

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI HUZURIDAGI
ILMIY DARAJALAR BERUVCHI PhD.03/30.12.2019.FIL/PED.83.01
RAQAMLI ILMIY KENGASH
SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI**

ABDURAXMANOV SIROJIDDIN MUMINKULOVICH

**NEMIS TILINI IKKINCHI CHET TILI SIFATIDA O'RGATISHDA
LEKSIK DERIVATSIYALARDAN FOYDALANISH**

13.00.02 – Ta'lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi (nemis tili)

**Pedagogika fanlari bo'yicha falsafa dokrori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Samarqand - 2023

**Pedagogika fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)
dissertatsiyasi avtoreferati mundarijasi**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии(PhD)
по педагогическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD)
on pedagogical sciences**

Abduraxmanov Sirojiddin Muminkulovich

Nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida o'rgatishda leksik derivatsiyalardan
foydalanish 3

Абдурахманов Сирожиддин Муминкулович

Использование лексических дериваций при изучении немецкого языка как
второго иностранного языка 27

Abdurakhmanov Sirojiddin Muminkulovich

The use of lexical derivation in teaching German as a second foreign language ... 53

E'lon qilingan ishlar ro'yxati

Список опубликованных работ

List of published works 57

**SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI HUZURIDAGI
ILMIY DARAJALAR BERUVCHI PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01
RAQAMLI ILMIY KENGASH**

SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI

ABDURAXMANOV SIROJIDDIN MUMINKULOVICH

**NEMIS TILINI IKKINCHI CHET TILI SIFATIDA O'RGATISHDA
LEKSIK DERIVATSIYALARDAN FOYDALANISH**

13.00.02 – Ta'lim va tarbiya nazariyasi va metodikasi (nemis tili)

**Pedagogika fanlari bo'yicha falsafa dokrori (PhD) dissertatsiyasi
AVTOREFERATI**

Samarqand - 2023

Falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi mavzusi O'zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasi huzuridagi Oliy attestatsiya komissiyasida B2020.2.PhD/Ped.1555 raqami bilan ro'yxatga olingan.

Dissertatsiya Samarqand davlat chet tillar institutida bajarilgan.

Dissertatsiya avtoreferati uch tilda (o'zbek, rus, ingliz) (rezyume)) Ilmiy kengash veb- sahifasida ([http:// www. samdchti.uz](http://www.samdchti.uz)) "ZiyoNET" axborot-ta'lim portalida (www.ziynet.uz) joylashtirilgan.

Ilmiy rahbar:

Nazarov Pulat Djuramurodovich
pedagogika fanlari nomzodi, dotsent

Rasmiy opponentlar:

Maxmudova Muyassar Maxmudovna
pedagogika fanlari doktori, professor

Saydaliyev Saydumar Saydaliyevich
pedagogika fanlari nomzodi, professor

Yetakchi tashkilot :

O'zbekiston davlat jahon tillari universiteti

Dissertatsiya himoyasi Samarqand davlat chet tillar instituti huzuridagi ilmiy darajalar beruvchi PhD.03/30.2019. Fil/Ped.83.01 raqamli Ilmiy kengashning 2023-yil "7" aprel soat 10⁰⁰ dagi majlisida bo'lib o'tadi. Manzil: 140104, Samarqand shahri, Bo'stonsaroy, 93. Tel: (998366) 238-29-37; Faks: (998366) 210-00-18; E-mail: info@samdchti.uz.

Dissertatsiya bilan Samarqand davlat chet tillar institutining Axborot-resurs markazida tanishish mumkin (1455 raqam bilan ro'yxatga olingan). Manzil: 140104, Samarqand shahri, Bo'stonsaroy, 93. Tel: (998366) 238-29-37; Faks: (998366) 210-00-18;

Dissertatsiya avtoreferati 2023-yil "25" mart kuni tarqatildi.
(2023-yil "24" mart dagi 65 - raqamli reester bayonnomasi)



[Handwritten signatures in blue ink over the seal]

I.M.Tuxtasinov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash raisi, pedagogika fanlari doktori, professor

G'.K.Mirsanov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash kotibi, filologiya fanlari doktori, dotsent

Sh.S.Safarov

Ilmiy darajalar beruvchi ilmiy kengash qoshidagi ilmiy seminar raisi, filologiya fanlari doktori, professor

KIRISH (falsafa doktori (PhD) dissertatsiyasi annotatsiyasi)

Dissertatsiya mavzusining dolzarbligi va zarurati: Jahon miqyosida XXI asrga kelib chet tillarini o'qitishga bo'lgan talab va ehtiyojning keskin oshishi kuzatilmoqda. Ayniqsa, chet tili o'qitishga turli yoshdagi ta'lim oluvchilarning psixologik xususiyatlaridan kelib chiqqan holda yondashish, chet tili ta'lim tizimini kognitiv, sotsiolingvistik, pragmatik va lingvokulturologik tamoyillar asosida tashkil etish, chet tili o'qitish mazmunini xalqaro talablarga muvofiqlashtirish bugungi kunning asosiy masalalaridan hisoblanadi. Ana shu jihatdan chet tilini o'qitishning muhim zamonaviy vazifalaridan biri so'z boyligi va so'z hosil qilish jarayonida leksik birliklarning qo'llanishi bilan bog'liq masalalarning yechimiga qaratilgan yangi yondashuvlarni ishlab chiqishdir. Leksik derivatlarning hosil bo'lishini va anglatgan ma'nosini o'rgangan holda chet tillarini o'qitish bo'yicha ilmiy tadqiqotlar olib borish muhim ahamiyat kasb etadi.

Ma'lumki, bugungi globallashtirish jarayonida dunyo amaliyotida chet tili, jumladan, nemis tilini o'qitish sifatini oshirish nuqtai nazaridan qaralganda o'qitish mazmuni va o'quv-metodik ta'minoti, ta'lim texnologiyalari, shuningdek, nazorat ob'ektivligini yanada takomillashtirish borasida yirik ilmiy-tadqiqot muassasalari va markazlari ish olib bormoqda. Garvard, Oksford, Gumbolt kabi dunyo miqyosida tan olingan universitetlarda leksik birliklarni innovation pedagogik yondashuvlar asosida o'qitish va uni amaliyotga tadbiq etish bo'yicha tadqiqotlar olib borilayotgani alohida ahamiyatga molikdir. Zotan, chet tillarini o'qitishda ta'lim oluvchilarning so'z boyligini leksik derivatsiyalar orqali oshirish yordamida til o'rgatishning samarali usullarini xorijiy tillar ta'limiga joriy etish orqali til o'rganuvchilarga qulayliklar yaratish zaruriyatini belgilaydi.

Mamlakatimizda o'tkazilayotgan keng miqyosdagi islohotlar madaniyatlararo muloqot vositasi rivoji bo'lgan til ta'limi va tadqiqida katta ahamiyatga ega bo'ladi. Ayni damda siyosiy va tashqi iqtisodiy aloqalar shu darajada yuksalib ketdiki, endilikda istalgan sohada yetuk mutaxassis bo'lib yetishish uchun har bir kishi dunyo miqyosida tan olingan xorijiy tillarni yoki ulardan birini chuqur bilishi zarur va shart deb hisoblanmoqda. Prezidentimiz Sh.M. Mirziyoyevning bevosita sa'yi-harakati bilan davlatimizda 2030-yilga qadar oliy ta'limni, xususan, chet tillarni o'qitish tizimini tubdan isloh qilishga, rivojlangan mamlakatlar andazasida chet tillarni o'qitishga, xorijiy tillarni mukammal bilishga, yurtimizda tashqi turizmni yanada rivojlantirishga yo'naltirilgan maxsus yo'riqnoma ishlab chiqish to'g'risidagi Farmoni qabul qilingani ham bejiz emas, albatta. Shu boisdan ham, xorijiy tillarni o'qitish mazmunini yanada takomillashtirish, chet tili o'qitish metodikasiga innovatsion yondashish ta'lim sohasidagi siyosatimizning eng ustuvor masalalaridan biri sifatida tan olinmoqda. Shu jihatdan, "rivojlangan mamlakatlarning xorijiy tillarni o'qitish bo'yicha tajribalarini o'rganish, yangi pedagogik texnologiyalardan samarali foydalanish orqali chet tillarini o'qitish tizimida tub islohotlarni amalga oshirish" ta'lim siyosatimizning dolzarb vazifalaridan biriga aylandi¹.

¹ O'zbekiston Respublikasi Prezidentining "O'zbekiston Respublikasi oily ta'lim tizimini 2030 yilgacha rivojlantirish kontsepsiyasini tasdiqlash to'g'risida"gi Farmoni // PF-5847. 08.10.2019 //lex.uz/docs/4545884.

O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining 2017-yil 20-apreldagi PQ-2909-sonli “Oliy ta’lim tizimini yanada rivojlantirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi, 2017-yil 27-iyuldagi PQ-3151-sonli “Oliy ta’lim muassasalarida ta’lim sifatini oshirish hamda ularning mamlakatda amalga oshirilayotgan keng qamrovli islohotlardagi faol ishtirokini ta’minlash bo‘yicha qo‘shimcha chora-tadbirlar to‘g‘risida”gi, 2021-yil 19-maydagi PQ-5117-sonli “O‘zbekiston Respublikasida xorijiy tillarni o‘rganishni ommalashtirish faoliyatini sifat jihatidan yangi bosqichga olib chiqish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qarorlari, shuningdek, O‘zbekiston Respublikasi Vazirlar Mahkamasining 2017-yil 11-avgustdagi 610-sonli “Ta’lim muassasalarida chet tillarni o‘qitishning sifatini yanada takomillashtirish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi, 2021-yil 19-maydagi 312-sonli “Xorijiy tillarni o‘rganishni ommalashtirishni samarali tashkil etish chora-tadbirlari to‘g‘risida”gi qarorlari hamda boshqa me‘yoriy-huquqiy hujjatlarda belgilangan vazifalarni amalga oshirishga mazkur tadqiqot ham muayyan darajada xizmat qiladi.

Tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining ustivor yo‘nalishlariga mosligi. Dissertatsiya respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining 1. “Axborotlashgan jamiyat va demokratik davlatni ijtimoiy, huquqiy, iqtisodiy, madaniy, ma’naviy-ma’rifiy rivojlantirishda innovatsion g‘oyalar tizimini shakllantirish va ularni amalga oshirish yo‘llari” ustivor yo‘nalishi doirasida bajarilgan.

Muammoning o‘rganilganlik darajasi. Tilshunoslikda so‘z yasalishi usullari hamda so‘zning hosilaviy shakllaridan samarali foydalanish borasida xorijda, xususan, Yevropada Walter Hensen, Johannes Erben, Werner Betz, Günter Storch, Wolfgang Fleischer, Irmhild Barz, Donales Elke, Lohde M., Höppner W., Karina Schneider – Wiejowski, Mac Agnieszka, Jerzy Kurylowicz² kabi olimlar mazkur sohada tadqiqotlar olib borishgan.

MDH mamlakatlarida leksik derivatsiya muammolari Z.A. Potixa, I.W. Raxmanov, V.V. Vinogradov, G.V. Gak, L.I. Korshilova, N.M. Shanskiy, A.A.Tixonov, L.F. Sadrade, N.V. Barishnikova, Ye. A.Zemskaya, M.D.Stepanova, Ye.S.Kubryakova, V.N. Musatov³ kabi olimlar tomonidan tadqiq

² Hensen Walter. Deutsche Wortbildung. 3.Aufl. -Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1965; Erben J. Einführung in die deutsche Wortbildungslehre. 4.Aufl. – Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2000. -182 S.; Betz Werner. Lehnwörter und Lehnprägungen im Vor- und Frühdeutschen. In: Fridrich Maurer/Heinz Rupp (eds.): Deutsche Wortgeschichte. 1974. –Berlin/New York: De Gruyter. S. 135-163.; Storch G. Wortbildung und Fremdsprachenunterricht, Teil 1. In: Zielsprache Deutsch. 1979.S.2-13.; Fleischer Wolfgang, Irmhild Barz. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache.–Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1992. -382 S.; Donalies Elke. Die Wortbildung des Deutschen. –Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2005.; Lohde M. Wortbildung des modernen Deutschen (ein Lehr- und Übungsbuch). – Tübingen, 2006. – S. 35-36.; Karina Schneider – Wiejowski. Produktivität in der deutschen Derivationsmorphologie. Dissertation zur Erlangung des Akademischen Grades PhD (doctor philosophae). – Bielfeld, 2011. S.228.; Mac Agnieszka. Einige Überlegungen zur Wortbildungslehre im fremdsprachlichen Deutschunterricht. Glottodidactica. VolumeXXXV. – Poznan. 2009. S.103-117; Mac Agnieszka. Zur Rolle der Wortbildung in ausgewählten DaF-Lehrwerken am Beispiel der Derivation. In Zielsprache Deutsch. 2011.S. 3-21; Курилович Е. Деривация лексическая и деривация синтаксическая. // В кн. «Очерки по лингвистике». – М.: Иностранная литература, 1962. 57-70 с.

³ Потиха З.А. Современное русское словообразование. –М.: Просвещение, 1970.-384 с.; Рахманов И.В. Методика преподавания иностранных языков в XIX – XX вв. – Москва: Педагогика, 1972. -220 с.; Виногородов В.В. Основные типы лексических значений слова. М.: Наука, 1977. -312 с.; Гак В.Г. Сопоставительная лексикология: Международные отношения, –М. 1977. - 263 с.; Коршилова Л.И. Обучение

qilingan.

Mamlakatimizda soʻz yasalişining turli jihatları A.Gʻ.Gʻulomov, A. Hojiyev, Yo.Tojiyev, G.M.Axmedova, G. Tleumuratov, Z.I. Sanaqulov ⁴ kabi olimlar tomonidan atroflicha tadqiq etilgan.

Chet tilini oʻqitish masalari boʻyicha J.J. Jalolov, Oʻ.H. Hoshimov T.K. Sattorov, I.M. Toʻxtasinov, D.U. Hoshimova, S.A. Ziyayeva, G.T.Maxkamova, Sh.S. Ashurov, S. Saidaliyev kabi olimlar⁵ ilmiy tadqiqot ishlari olib borishgan, shuningdek, xorijiy til leksikasining shakllanishi va oʻrgatish metodikasi boʻyicha A.A. Isakova, P.J. Nazarov,⁶ ilmiy tadqiqotlar oʻtkazishgan.

Bugungi kunda nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida oʻrgatishda leksik derivatsiyalardan foydalanish alohida tadqiqot obʻyektı sifatida oʻrganilmaganligi tadqiqot ishining yuzaga kelishiga asos boʻldi.

Dissertatsiya tadqiqotining dissertatsiya bajarilgan oliy taʼlim muassasasining ilmiy-tadqiqot ishlari rejasi bilan bogʻliqligi. Dissertatsiya tadqiqoti Samarqand davlat chet tillar instituti ilmiy-tadqiqot ishlari rejasining “Xorijiy tillarni oʻqitishning dolzarb muammolari” mavzusi doirasida bajarilgan.

Tadqiqotning maqsadi talabalarga nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida oʻrgatishda leksik derivatsiyalardan foydalanish boʻyicha taklif va tavsiyalar ishlab chiqishdan iboratdir.

Tadqiqotning vazifalari:

OTMLarda talabalar tomonidan nemis tilida leksik derivatsiyalarning

студентов неязыковых вузов словообразовательными моделями имен существительных с помощью программированных пособий. // Автореф. канд. диссертации.–М. 1977. – 23 с.; Шанский Н.М., Тихонов А.А. Современный русский язык. (учебник) Часть 2. Словообразование. Морфология. –М.:Просвещение, 1981. с. 269.; Садрадзе Л.Ф. Словообразовательная структура субстантивных словообразований в современном немецком языке:Автореф. дис. канд. фил. наук. –Тбилиси. 1986. -25 с.; Барышникова Н.В. Методика обучения второму иностранному языку в школе. // Уч.пособие. – Москва: Просвещение, 2003. 159 с.; Земская Е.А. Словообразование как деятельность. –М.: КомКнига, 2005. – 224 с.; Степанова М.Д., Фляйшер В.Теоретические основы словообразования в немецком языке.– Москва: Высшая школа, 1984. 263 с.; Степанова М.Д. Словообразование современнонемецкогоязыка. 2-сизд., испр. М:КомКнига, 2007. -376 с.; Кубрякова Е.С. Типы языковых значений (Семантика производного слова). Изд.5, стереотип.–М.:Наука, 2018. -208 с. Мусатов В.Н. Деривация и словообразовательная полисемия отглагольных существительных с нулевым суффиксом: монография – Москва: ФЛИНТА, 2017. 160 с.;

⁴Гулямов А.Г. Проблемы исторического словообразовании узбекского языка.Аффиксация: дис.док.фил.наук.-Т.:1955.-495с.; Ҳожиёв А. Ўзбек тили морфологияси ва сўз ясалиши масалалари.-Т.Фан,2010.-256 б.; Тожиёв Ё. Ўзбек тилида аффиксал синонимия: дис. фил.фан.док.-Т.:1992.-451б.; Ахмедова Г.М. Ўзбек тили дарсларида ўқувчилар нутқини ясама сўзлар билан бойитишнинг методик асослари: Дис. пед. фан.ном. –Тошкент. 2007. -162 б.; Тлеумуратов Г. Категория рода в системе деривации имен существительных в истории английского языка (на материале аффиксации и словосложения). –Нукус: Илимпаз, 2021. 160 с.; Санакулов З.И. Сўз ясалиши ва унинг лексикографик аспекти (немис ва ўзбек тиллари мисолида): Дис.филол.фан. фалсафа док.(PhD).-Тошкент.2021.-149 с.

⁵ Жалолов Ж. Чет тили ўқитиш методикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 2012. 432 б.; Ҳошимов Ў.Ҳ. Ёкубов И.Я. Инглиз тили ўқитиш методикаси. – Тошкент: Шарк, 2003. -301 б.; Тухтасинов И.М. Развитие профессиональной компетенции на основе эквивалентности при подготовке переводчиков: Дис.докт.пед.наук (DSc).- Ташкент.,2018.-203 с.; Зияева С.А. Лингвистик олий таълим муассасалари талабаларини немис тилида ўқитишда социолингвистик компетенциясини такомиллаштириш: Автореф.пед.фан.док.(DSc).-Т.: 2020.-72 б.; Жалолов Ж.,Махкамова Г.Т., Ашуров Ш.С. English language teaching methodology. Тошкент. Фан ва технология, 2015. -338 б. Сайидалиев С. Чет тили ўқитиш методлари. – Наманган: 2005,-240 б.

⁶ Nazarov P.J.Soʻzning derivatsion oʻzgarishi jarayonida oʻzak morfemaning tutgan oʻrni xususida // “Хорижий филология” jurnali. -Samarqand,2010, № 3 (36), 16-18-б ; Исакова А.А. Методика обучения деривации студентов-филологов национальных групп в курсе «современный русский литературный язык» // Дис.канд.пед. наук.-Ташкент. 1984.-180 с.

o'rganilish darajasini aniqlash;

nemis tilidagi so'z yasalishi usullarini o'rgatishning metodikasini ishlab chiqish;

nemis tilini o'rganayotgan o'zbek talabalari uchun nemis tilidagi leksik derivatsiyalarni o'rganishdagi qiyinchiliklarni hamda yasama so'zlarning tarkibida va so'z yasashda talabalarda kuzatiladigan tipik xatoliklarni aniqlash va ularni bartaraf etish yo'llarini takomillashtirish;

nemis tilida so'z yasalishi turlaridan samarali foydalanish orqali talabalarning faol va nafaol lug'at boyligini oshirishni dalillash.

Tadqiqotning ob'yektini mutaxassis tayyorlovchi OTMlarda nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida o'rgatishda leksik derivatsiyalar orqali talabalarning nemis tilidagi so'z boyligini oshirish jarayoni tashkil etadi.

Tadqiqotning predmeti mutaxassis tayyorlovchi OTMlarda nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida o'rgatishda leksik derivatsiyalardan foydalanishning mazmuni, shakli va vositalaridan iborat.

Tadqiqotning usullari. Tadqiqotda nazariy (tahliliy-statistik, tizimli-struktural, qiyoslash-taqqoslash metodlari), diagnostik (kuzatish, anketa-so'rovnomalar, tajriba-sinov ishlari o'tkazish) va matematik-statistik usullar (ma'lumotlarni statistik qayta ishlash, natijalarni grafik tasvirlash) metodlaridan foydalanilgan.

Tadqiqotning ilmiy yangiligi quyidagilar bilan belgilanadi:

oliy ta'lim muassasalarida nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida o'qitish jarayonida so'z yasalishining affiksatsiya, konversiya, kompozita va abbreviatura shakllarida hosil bo'lgan leksik derivatlarni lug'aviy va grammatik xususiyatlarini farqlash, o'zaro qiyoslash, nutq vaziyatiga mos ravishda to'g'ri tanlash va qo'llash mexanizmi asosida isbotlangan;

nemis tilida so'z yasalishi bilan bog'liq prefiks (bekommen...), suffiks (Arbeiter...), sirkumfiks (verständlich...), konfiks (Kindergarten...), unikal morfemalar (Brautigam...) kabi so'z yasovchi leksik birliklar, shuningdek qo'shma so'zlar (Schul+tasche...), bir so'z turkumidan ikkinchi so'z turkumiga o'tish (weinen – das Weinen...), qisqartmalar (U-bahn...) kabi so'z yasash hodisalarini ongli qiyoslash, kreativ va tanqidiy fikrlashga undovchi didaktik mashq va topshiriqlar asosida lingvodidaktik va axborot metodik ta'minoti takomillashtirilgan;

talabalarning nemis tilidagi leksik derivatsiyalarni o'rganish jarayonida duch keladigan qiyinchiliklari (masalan, "-er" suffiksini ham so'z yasovchi qo'shimcha, ham shakl yasovchi qo'shimcha, ham bog'lama element sifatida qo'llanilishi), so'zlarning tarkibini o'zlashtirish bo'yicha kuzatiladigan xatoliklari (masalan, nemis tiliga xos bo'lgan umlautli affikslardagi (Militär, Frisör - Militar, Frisor)) aniqlanib va ularni bartaraf etish qaratilgan topshiriqlar ishlab chiqilgan;

nemis tilida so'z yasalishi turlari (affiksatsiya, konversiya, kompozita va abbreviatura) yordamida talabalarning faol lug'at boyligini oshirishga ko'mak beruvchi mavzulashtirilgan, kundalik hayotda ko'p qo'llanadigan 1000ga yaqin leksik derivatlar shakllantirilib (dissertatsiyaga ilova qilingan), talabalarning leksik derivatsiyalar yordamida so'z boyligini oshishi dalillangan.

Tadqiqotning amaliy natijalari quyidagilardan iborat:

ingliz tilini asosiy til sifatida o'rganuvchi talabalarining ikkinchi xorijiy til sifatida nemis tilini o'rganishlarida leksik derivatsiya asosida talabalarning so'z boyligini oshirish texnologiyasi takomillashtirilgan;

nemis tilini ikkinchi xorijiy til sifatida o'rganuvchi talabalarga derivativ leksik birliklarni o'rganish jarayonida interfaol metodlardan samarali foydalanish yuzasidan zarur metodik tavsiya va ko'rsatmalar ishlab chiqilgan;

leksik derivatsiyalarga tayangan holda talabalarning nemis tilidagi nutqiy muloqatni yaxshilash bo'yicha og'zaki nutqda keng qo'llanadigan har bir mavzular yuzasidan lug'at-minimum yaratilgan.

Tadqiqot natijalarining ishonchliligi ishda kognitiv va pedagogik ta'lim metodologiyasiga mos keluvchi zamonaviy tadqiqot metodlari qo'llanganligi, tajriba-sinov ishlari samaradorligining matematik statistika metodlari vositasida asoslanganligi, taklif va tavsiyalarning amaliyotga joriy etilganligi, olingan natijalarning tegishli tuzilmalar tomonidan har tomonlama tasdiqlanganligi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining ilmiy va amaliy ahamiyati. Tadqiqot natijalarining ilmiy ahamiyati nemis tilini ikkinchi xorijiy til sifatida o'qitishda talabalarning faol so'z boyligini B2 darajasiga keltiruvchi derivativ leksik birliklardan foydalanishning metodik yo'riqnomasi ishlab chiqilganligi, oliy o'quv yurtlarida nemis tili o'qitishda duch keladigan o'ziga xos qiyinchiliklar bartaraf etish yo'llari ko'rsatilib berilganligi, bakalavr yo'nalishi birinchi va ikkinchi bosqich talabalari uchun o'qitishda derivatsiyalardan samarali foydalanish borasida metodik tavsiyalar ishlab chiqilganligi bilan belgilanadi.

Tadqiqot natijalarining amaliy ahamiyati oliy ta'lim muassasalarida nemis tilida leksik derivatsiyalar asosida 19 ta mavzu bo'yicha tematik lug'at minimum yaratilganligi, derivativ leksik birliklar asosida nemis tili lug'at boyligini oshirishda samara beruvchi ta'lim texnologiyalari va metodlaridan dars jarayonida hamda nemis tili fanidan darslik, o'quv qo'llanma, o'quv dasturlari ishlab chiqishda samarali foydalanishi bilan izohlanadi.

Tadqiqot natijalarining joriy qilinishi. Tadqiqot ishimizda ishlab chiqilgan nazariy va amaliy xulosa, tavsiya va ishlanmalar natijalari asosida:

leksik derivatsiyalardan xorijiy tilni o'qitish jarayonida amaliy foydalanish, derivatsiyalar bo'yicha mavjud nazariy bilimlarni berib borish bosqichma-bosqich ko'rinishda yo'lga qo'yilganligi, har bir bosqichga mos keluvchi mashqlar tizimi va derivatsiya turlari bo'yicha ilgari surilgan xulosalardan Samarqand davlat chet tillar institutining I-204-4-5 raqamli "Ingliz tili mutaxassislik predmetlaridan axborot-kommunikatsion texnologiyalari asosida virtual resurslar yaratish va o'quv jarayoniga joriy etish" nomli innovatsion loyihasida foydalanilgan (Samarqand davlat chet tillar institutining 2021-yil 23-oktyabrdagi 2685/30.0201-son ma'lumotnomasi). Natijada, leksik derivatsiyalar orqali chet tilini o'qitishning nazariy va amaliy talablari, xususiyatlari ochib berilib, derivativ birliklar asosida chet tilini oqitishda samara beruvchi ta'lim metodlari bilan boyitilgan hamda xorijiy til, xususan nemis tili ta'limini rivojlantirishga xizmat qilgan;

nemis tilini leksik derivatsiyalar orqali o'rgatishning dolzarb muammolari va ta'lim samaradorligini oshirish yo'llari va ahamiyatini ilmiy jihatlar va ilmiy, amaliy hamda metodologik g'oyalari, taklif va tavsiyalaridan Samarqand viloyat teleradiokompaniyasida 2021 yil 3-dekabr kuni efirga uzatilgan "Til bilgan el biladi" eshittirishida foydalanilgan (Samarqand viloyat teleradio kompaniyasining 2021 yil 10- dekabrda 01-12/578-son ma'lumotnomasi). Natijada, televosita orqali derivatsion ifodalarning so'z boyligini oshirishdagi ahamiyati keng ommaga targ'ib etildi va bu orqali tinglovchilarning chet tili lug'at boyligini o'rganishga bo'lgan qiziqishlari ortishiga erishilgan;

nemis tilini ikkinchi xorijiy til sifatida o'qitishda leksik derivatsiyalardan amaliy foydalanish yuzasidan ishlab chiqilgan uslubiy va amaliy takliflar va xulosalardan Samarqand viloyat Maxdumi A'zam Dahbediy ilmiy tadqiqot Fondining № 71-07/48 raqamli "Buyuk huquqshunos olim Imom Ali Pazdaviy hayot-faoliyatiga doir yurtimizda ilk monografik kitobini chop etish" mavzusidagi grant loyihasida foydalanilgan (Samarqand viloyat Maxdumi A'zam Dahbediy ilmiy tadqiqot Fondining 2022-yil 11-yanvardagi ma'lumotnomasi). Natijada, mavzuga doir metodik tadqiqotlarda, kataloglar, albomlar, ilmiy-amaliy materiallar bazasi yaratishda muhim manba bo'lib hizmat qilgan;

talabalarning nemis tilidagi leksik derivatsiyalarni o'rganish jarayonida duch keladigan qiyinchiliklari, so'zlarning morfem tarkibi bo'yicha yo'l qo'yadigan xatoliklar aniqlanganligi va ularning yechimi metodik yondashuv asosida takomillashtirilganligiga oid xulosa va takliflardan Samarqand davlat chet tillar institutining OT-Atex-2018-519 raqamli "Kompyuter imitatsion modellar asosidagi virtual resurslarni veb - ilovasini dasturiy ta'minotini yaratish" mavzusidagi amaliy loyihasida foydalanilgan (Samarqand davlat chet tillar institutining 2022-yil 12-fevraldagi 2269/30.02.01-son ma'lumotnomasi). Natijada, talabalar tomonidan so'z yasalishi bo'yicha yo'l qo'yiladigan xatoliklarining yechimi metodik yondashuv asosida takomillashtirilgan.

Tadqiqot natijalarining aprobatsiyasi. Mazkur tadqiqot natijalari 6 ta xalqaro va 3 ta respublika miqyosidagi ilmiy-amaliy anjumanlarida muhokamadan o'tkazilgan.

Tadqiqot natijalarining e'lon qilinganligi. Dissertatsiya mavzusi bo'yicha jami 14 ta ilmiy maqola chop etilgan. Shulardan O'zbekiston Respublikasi Oliy attestatsiya komissiyasi (OAK) tomonidan doktorlik dissertatsiyalarinig asosiy ilmiy natijalarini e'lon qilish uchun tavsiya etilgan ilmiy nashrlarda 5 ta maqola, (jumladan 3 tasi respublika va 2 tasi xorijiy ilmiy jurnallarda) nashr etilgan.

Dissertatsiyaning tuzilishi va hajmi: Dissertatsiya kirish, uch bob, xulosa, foydalanilgan adabiyotlar ro'yxati va ilovalardan tashkil topgan bo'lib, asosiy matn 124 sahifani tashkil etadi.

DISSERTATSIYANING ASOSIY MAZMUNI

Kirish qismida tadqiqot mavzusining dolzarbligi va zarurati asoslangan, tadqiqotning respublika fan va texnologiyalari rivojlanishining asosiy ustuvor yo'nalishlariga mosligi ko'rsatilib, tadqiqotning maqsad va vazifalari, ob'yekti

va predmeti belgilangan, ilmiy yangiligi va amaliy natijalari bayon qilingan, tadqiqot usullari aniqlangan. Tadqiqot natijalarining amaliyotga joriy etilishi, aprobatsiyasi bo'yicha ma'lumotlar keltirilgan.

Dissertatsiyaning "**Oliy o'quv yurtlarida nemis tili o'qitishda derivativ birliklardan foydalanishning nazariy asoslari**" deb nomlangan birinchi bobida derivatsiya tushunchasi va uning mazmun-mohiyati, nemis tilida so'z yasalishi va uning turlari hamda leksik derivatsiyalardan foydalangan holda nemis tilini ikkinchi til sifatida o'qitishning o'ziga xos xususiyatlari yoritilgan.

Uzoq yillar mobaynida so'z yasalish masalasi tilshunoslikning bir qator bo'limlari, jumladan, morfologiya, leksikologiya, grammatika kabi bo'limlarining o'rganish obyekti sifatida qaralmoqda. Ammo shuni ham ta'kidlab o'tishimiz lozimki, ta'lim sohasiga qo'yilayotgan talab-ehtiyojlardan kelib chiqsak, so'z yasalish usullari va vositalaridan dars jarayonida samarali foydalanish bugungi kun chet tilini o'qitish metodikasi fanida ham munosib o'rin egallay boshladi.

Derivatsiya atamasi tilshunoslikka o'tgan asrning 30 – yillarida polyak tilshunosi E. Kurilovich tomonidan olib kirilgan. Bu so'z lotin tilidagi "derivato" so'zidan olingan bo'lib, "ajralish", "tarmoqlanish" kabi ma'nolarni bildiradi. Boshqacha aytganda, derivatsiya deganda biror bir elementning ikkinchi bir elementdan tarmoqlanib ajralib chiqishini anglatadi. Shuni aytish lozimki, ko'pchilik tilshunoslar leksik derivatsiyani so'z yasalishining sinonimi sifatida talqin etadilar. Biroq leksik derivatsiya, so'z yasalishidan farqli ravishda, hosila struktura (derivat) sathida ro'y beruvchi morfemalarning ichki munosabatini ham tekshiradi. Masalan, Arbeiter (ishchi) so'zini olaylik. Mazkur so'z yasama so'z qolipidagi hosilani taqozo etadi. Bu esa, o'z navbatida, uning leksik derivatsiya mahsuli ekanligidan dalolat beradi. Agar mazkur hosila sathida qo'llanayotgan morfemalarning o'zaro munosabatga kirishuviga e'tibor qaratsak, quyidagilarni kuzatamiz: Arbeit (ish) - ob'yekt, -er (-chi)- ijrochi. Biroq ob'yekt bilan ijrochi hech qachon to'g'ridan- to'g'ri bog'lana olmaydi. Shu bois ular harakat ma'nosi orqali bir-biri bilan munosabat tashkil etmoqda. Demak, ayni paytda ob'yekt+harakat+ijrochi o'rtasidagi bog'lanishni ko'ramiz. Derivatsiya jarayonida ma'lum bir asos struktura bazasida hosila strukturaning vujudga keltirishi operand+operator=derivat ko'rinishida yuz beradi. Demak, leksik derivatsiyada so'z yasalishining asosi o'rniga "operand", leksik derivatsiyani shakllantiruvchi vosita "operator", leksik derivatsiyaning natijasi (hosila) derivat atamalaridan foydalaniladi.

Tilshunos olim A.Rahimovning talqiniga ko'ra "...so'z yasalishiga olib keluvchi hodisalar tilning muayyan bir sathi bilan chegaralanmaydi. Shunday ekan, so'z yasalishida ishtirok etadigan har bir sathga oid ichki qonuniyatlarni chuqur tahlil qilish va ularga xos umumiyliklarni belgilash orqali bunday munozarali holatlarga chek qo'yish mumkin"⁷ [54; 78].

Shu nuqtai nazardan dunyo tillaridagi so'z yasash jarayonida yuz beruvchi o'ziga xos xususiyatlarni tadqiq etish mazkur tillar taraqqiyotining sinxron va diaxron davrlari nuqtai nazaridan hamisha dolzarb mavzu bo'lib kelgan. Bir

⁷ Рахимов А.С. Лексик ва семантик деривация муаммолари. – Т.: Наврўз, 2011. 170 с.

qarashda tillardagi soʻz yasalishi nisbatan oddiydek koʻrinadi. Biroq soʻz yasalishini tarixiy nuqtai nazardan oʻrganib chiqadigan boʻlsak, u juda murakkab va koʻp qirrali jarayon ekanligini guvohi boʻlamiz.

Soʻzning derivatsion tarmoqlanish hodisasi juda murakkab va koʻp qirrali jarayondir. Maʼlumki, koʻpchilik tillarda soʻz yasalishida affiksatsiya usuli keng qoʻllaniladi. **Affikslar** prefiks, suffiks va infikslarga boʻlinadi. Nemis tilidagi soʻz yasalishida feʼl, ot, sifatga taaluqli boʻlgan oʻzak morfemaning biror bir prefix, suffiks yoki har ikkalasi bilan qoʻshilib kelishi natijasida yangi maʼnoli soʻz hosil qilinadi. Masalan: prefiks + oʻzak: **ver+kauf(en) = verkaufen**, oʻzak + suffiks: **schön + heit = die Schönheit**, prefiks + oʻzak + suffiks: **unter + such + ung = die Untersuchung**, prefiks + fleksiya asosida oʻzgargan oʻzak: **vor + wurf = der Vorwurf**. Shuningdek nemis tilidagi derivatsiyada birdan ortiq prefiks yoki suffiks ham ishtirok etishi mumkin. Misol uchun: **der Freund + lich + keit = die Freundlichkeit**.

Qoʻshma soʻzlar murakkab yasama soʻzlar toifasiga kiradi. Masalan: **Schwarzbrot, Reisekarte, Kinderzimmer Schriftsteller, Krankenpfleger, Wohnungsförderungsgesetz** va boshqalar.

Nemis tilidagi soʻz yasalishining yana bir unumdor usuli bu **konvertsiya** hodisasi. Konvertsiya asli lotincha soʻz boʻlib, “aylanish, oʻzgarish” maʼnosini beradi. Nemis tilida odatda feʼl soʻz turkumiga tegishli soʻz koʻpincha ot soʻz turkumining grammatik kategoriyalarini qabul qilib, konvertsiyaga uchraydi. Masalan: *schwimmen* (suzmoq) – das *Schwimmen* (suzish), *schreiben* (yozmoq) – das *Schreiben* (yozuv). Sifat soʻz turkumi ayrim german tillarida konvertsiyaga uchrab, otga aylanishi mumkin, biroq bunday holat hamma german tillariga xos emas. Misol uchun: ingliz tilida: *The White and the Black* (oqlar va qoralar)... nemis tilida: *krank* (sifat) – kasal, *der Kranke /die Kranke* (ot) – kasal (odam)...

Bir soʻz turkumidan boshqa soʻz turkumiga oʻtish asosida ham nemis tilida yangi derivatsion tarmoqlanishlarni kuzatish mumkin. Masalan: **grün** – yashil (sifat), **das Grün** – yashil rang, koʻkat (ot); **lachen** – kulmoq (feʼl), **das Lachen** – kulgu (ot); **der Dank** – minnatdorchilik (ot), **dank** – sharofati bilan, tufayli (predlog) va boshqalar.

Qisqartma soʻzlar. Soʻzlarni va soʻz birikmalarini qisqartirish orqali turli xil abrivaturalar hosil qilinadi. Xususan, nemis tilida **Verkürzungen**–soʻz oʻrnida uning biror bir qismini keltirish: nemis tilida: *Die Uni* (Universität), *das Lab* (Laboratorium), *die Porno* (Pornographie), *Prof.* (Professor), *das Abi* (Abitur), *das Abo* (Abonement, *hundertpro* (hundertprozentig), *das Rad* (Fahrrad), *das Cello* – (Violoncello), ingliz tilida: *ad* (advertisement), *disco* (discotheque), *fax* (telefax), *photo* (photography), *exam* (examination), *pub* (public house), *phone* (telephone); soʻz oʻrnida uning bogʻinlaridan ayrimlarini keltirish (**A**[us]**zubi**[ldende/r], **Ki**[nder]**ta**[gesstätte]), Covid-19 – CoronaVirus in December; bosh harflar orqali qisqartma soʻz yaratish (**DaF** – Deutsch als Fremdsprache, **usw.** – und so weiter); atama nomlar qisqartmasi (**EU, DVD**); “-o” yoki “-i” bilan tugovchi qisqartmalar (**Profi, Disco**).

Jahon mamlakatlarida nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida oʻqitilishi bu borada qilinadigan ishlar ulkan yoʻnalishning tizimi, dasturlari, qoʻllanmalari, turli

mavzularda lugʻatlarning ishlab chiqilishini taqozo etadi va hozirgi dolzarb vazifa bajarilishi lozimligini kun tartibiga chiqaradi. Ikkinchi chet tilini tanlashda quyidagi asosiy omillar hisobga olinadi:

- chet tilining butun dunyoda tarqalganligi va ommabopligi darajasi;
- jamiyatning ijtimoiy buyurtmasi;
- mintaqaga doir shart –sharoitlar va ehtiyojlar;
- mutaxassislarni tayyorlash;
- talabalarda kommunikativlik va anglash ehtiyoji hamda qiziqishlarning mavjudligi.

Nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida oʻrganishda quyidagi omillarni hisobga olish kerak:

- ikkinchi chet tiliga oʻqitishning psixolingvistik qonuniyatlari;
- ikkinchi chet tiliga oʻqitishning didaktik-uslubiy asoslari.

Ilmiy tadqiqotlar shuni koʻrsatdiki, koʻp tilli oʻqitish nihoyatda murakkab, shuningdek, ikkinchi chet tilini oʻqitishning bir qator oʻziga xos qiyinchiliklari bor, ikkinchi chet tilini egallash eng kamida ikki qonuniyatni yuzaga keltiradi:

a) interferensiya muammolari nafaqat ona-tili, balki birinchi chet tili tomonidan ham yuzaga keladi;

b) shu bilan bir qatorda, aytilayotgan fikr yoki jummalarni bir tildan ikkinchi chet tiliga ijobiy koʻchirish uchun ham katta imkoniyatlar ochiladi.

Shu sababli ikkinchi chet tiliga oʻrgatishda samaradorlikka erishish uchun zarur boʻlgan talablardan biri qiyosiy jihatdan yondashuvni amalga oshirish hisoblanadi.

Nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida oʻrganish jarayonida uning oʻziga xos tomonlari, qiyinchiliklari borligini ham hisobga olish zarur boʻladi:

- yaʼni asosiy oʻquv materialidan tashqari u yoki bu topshiriqlarni bajara olish;

- lugʻat va maʼlumotnomalar bilan ishlay olish;

- chet tilida qoʻshimcha adabiyotlar, jadvallar, statistik maʼlumotlar va koʻrgazmali materiallar bilan ishlay olish.

Qiyoslash, tahlil qilish va fikrlarni umumlashtirish talabaga nemis tili grammatikasiga oid materialni egallashida katta yordam beradi. Oʻquv jarayoni soʻz boyligini oshirish, yaʼni soʻz boyligini oshishiga yoʻnaltirilgan boʻlishi shart. Agar talabalar oʻrganyotgan tilning soʻz yasalishi usullaridan xabardor boʻlsalar, ikkinchi chet tilini egallash jarayoni ancha intensivlashgan holatda amalga oshirilishi mumkin.

Til oʻrganishda oʻqitish sharoiti, maqsadi, mazmuni tushunchalari orqali ikkinchi til metodikasi tahlil qilingani kabi, bizning fikrimizcha, ikkinchi chet tilini oʻqitishga toʻgʻri yondasha bilish, ayniqsa, ikkinchi xorijiy tilni oʻrgatishga muvofiq keluvchi oʻqitish uslublaridan amaliy foydalana olishga alohida ahamiyat qaratish talab etiladi. Vaholanki, koʻp oʻqituvchilar ikkinchi chet tiliga hos boʻlgan lugʻaviy birliklar ustida ishni toʻgʻri tashkil eta olmaydilar, yaʼni bu jarayonda aksariyat oʻqituvchilar mavzuga doir maʼlum bir lugʻaviy birliklargagina tayanish bilan chegaralanadilar, ular bunday lugʻaviy birliklarni nutqda qoʻllanilishi va bu birliklarning boshqa maʼnodoshlari bilan uygʻunligini ochib

bermaydilar.

Nemis tilini ikkinchi xorijiy til sifatida o'rganishda muammoli vaziyatlar yaratish, talabalarda mantiqiy fikrlashni yuksaltirish uchun, bizningcha, nemis tildagi derivativ ifodalardan unumli foydalanish va bunday ifodalarni birinchi chet tili sifatida o'rganiladigan tildagi lug'aviy birliklar bilan solishtirish maqsadga muvofiqdir. Tadqiqot muammosi yuzasidan nemis va ingliz tilidagi leksik derivatsiyalarning qiyosiy tahlili bo'yicha olimlarning turli tillardagi so'z yasash usullarini qiyosiy o'rganish, uning mohiyatiga nisbatan qarashlari yoritilgan, leksik derivatsiya xususiyatlarini aniqlovchi kompleks shartlar tavsiflangan.

Ikki tilning qiyosiy tahlilida oldimizda lingvistik va metodik vazifa turadi. Tillarning umumiy va farqli jihatlarini imkon qadar to'liq va chuqur yoritish lingvistik tahlilning vazifasi hisoblanadi. Metodik tahlilning vazifasi o'quv jarayonini jadallashtirish uchun lingvistik tahlil natijasida olingan materialni bosqichma-bosqich dars jarayoniga tadbiiq qilish mashqlar tizimini ishlab chiqishdan iborat.

1-jadval.

Nemis va ingliz tillarida eng unumli qo'shimchalar va ularning semantikasi

Nemis tilida	Ingliz tilida	Qo'shimcha anglatgan semantik ma'no	Misollar
-er	-er	turli kasb egalari xos so'zlar yasaydigan shaxs oti yasovchi qo'shimcha	Arbeit+er=Arbeiter / work+er=worker...
-in	-	jenskiy rodga oid kasb egalari hosil qiluvchi shaxs oti yasovchi qo'shimcha	Lehrer+in=Lehrerin / teacher...
-heit, -keit	-ness	Sifatdan mavhum ot yasovchi qo'shimcha	schön+heit=Schönheit / good+ness=goodness...
-schaft	-ship	Aniq otdan mavhum ot yasovchi qo'shimcha	Freund+schaft=Freundschaft / friend +ship=friendship
un-	un-	Inkor ma'no beruvchi old qo'shimcha	un+klar=unklar / un+clear = unclear...
ur-	-	Uzoq o'tmishga aloqadorlikni bildiruvchi old qo'shimcha	Urgrossvater, Urgrossmutter, uralt...
-lich, -ig	-ly	Xususiyatni anglatuvchi qo'shimchalar	Glück+lich=glücklich / happy+ly=happily ...
-ung	-ing	Faoliyat oti yasovchi qo'shimcha	Tagung, Sitzung, /meeting...
-ieren	-e	otdan fe'l hosil qiluvchi qo'shimcha	reparieren=repair, operieren = operate...

Nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida o'rgatishda quyidagi tamoyillarga tayanishni taklif qildik.

- ona tili va birinchi chet tiliga tayanish tamoyili;
- qiyoslash tamoyili;

Ushbu tamoyillar ichida talabalarning ona tili va birinchi chet tilini hisobga olish tamoyiliga alohida e'tibor qaratdik. Nemis tilidagi leksik derivatlarni ikkinchi chet tilida o'rgatishda qiyoslash usullari ham juda muhim bo'lib, bunda birinchi til ingliz tili nemis tili bilan birgalikda german tillariga kirishi muhim ahamiyat kasb etadi.

Nemis tilini ikkinchi xorijiy til sifatida o'rganish O'zbekistonda asosiy ixtisosligi ingliz tili bo'lgan talabalarga xoslanganligidan kelib chiqib, ingliz va nemis tillaridagi yasama so'zlar, jumladan affiksatsiya yordamida hosil qilinadigan sodda yasama so'zlarni har ikki tilda o'zaro solishtirish maqsadga muvofiqdir.

Masalan,

o'zbek tilida: kitob javoni – so'z birikma;
 rus tilida: книжная полка – so'z birikma;
 nemis tilida: Bücherschrank – qo'shma so'z;
 ingliz tilida: bookshelf – qo'shma so'z.

yoki:

o'zbek tilida: kunduzgi nur – so'z birikma;
 rus tilida: дневной свет – so'z birikma;
 nemis tilida: Tagelicht – qo'shma so'z;
 ingliz tilida: daylight – qo'shma so'z.

Jumladan, ingliz va nemis tillaridagi ot yasovchi suffikslarni quyidagicha solishtirish mumkin:

2-jadval.

Nemis va ingliz tillarida ot yasovchi qo'shimchalar va ularning semantikasi

Qo'shimcha anglatgan semantik ma'no	Ingliz tilida qo'shimcha va misollar	Nemis tilida qo'shimcha va misollar
Insonning kasbi, siyosiy yo'nalishi yoki millatiga ta'luqli bo'lgan suffikslar	-ist (specialist, socialist, artist), -an, -ian, -ean, (historian, librarian, Italian, musician, Iranian, European)	-ist (Specialist, Socialist, Artist), -er, -ianer, (Italianer, Musiker, Europeaner)
Biror bir ta'limot, siyosiy harakatni anglatuvchi suffikslar	-ism (capitalism, socialism, heroism)	-ism (Capitalism, Socialism, Heroism)
Nima bilandir shug'ullanish yoki shaxsning lavozimini anglatuvchi qo'shimchalar	-er, -or, -ee, -eer, -ant, -ent, -ar, -ard, -ier (teacher, driver, inventor, actor, employee, referee, auctioneer, mountaineer, servant, student, beggar, drunkard, financier)	-er, -or, -ant, -ent, (Lehrer, Fahrer, Doktor, Aspirant, Student, Bettler, Säufer)
Harakat natijasini anglatuvchi suffikslar	-ment, -ade (achievement, decade, blockade)	-nis, -ade (Ergebnis, Dekade, Blockade)

Ma'lum bir holat, tartib, munosabat darajasini anglatuvchi qo'shimchalar	-hood, -ship, -cy, -acy, (brotherhood, childhood, leadership, partnership, policy, accuracy, infancy, supremacy)	-schaft, -heit, -keit, -ei, (Bruderschaft, Kindheit, Partnerschaft, Polizei)
Faoliyat, holat, jarayon, natija ma'nosini anglatuvchi suffikslar	-age, -ing, -ence, -ance, -ion, -tion, -ition, -ation, -sion, -al (shortage, leakage, marriage, hunting, painting, silence, difference, importance, resistance, collection, dictation, competition, preparation, hesitation, decision, division, removal, arrival, refusal)	-keit, -um, -tum, -ung, -tion (Wichtigkeit, Kollektion, Entscheidung, Entfernung)
Sifat yoki holatni bildiruvchi suffikslar	-dom, -ness, -ty, -ity, -ancy, -ency, -y (freedom, kingdom, readiness, darkness, kindness, activity, safety, possibility, nationality, brilliancy, constancy, fluency, dependency, perjury, modesty)	-tät, -keit, -schaft (Aktivität, Nationalität, Möglichkeit, Bereitschaft)
Harakat, holat yoki mashg'ulotning o'rnini bildiruvchi qo'shimchalar	-ry, -y (bakery, surgery, cookery, factory, laboratory)	-ei, -ium (Bäckerei, Laboratorium)
Fanning biror bir sohasini ko'rsatuvchi qo'shimcha	ics (physics, politics, mathematics)	-ish, -ik (Spanisch, Englisch, Russisch, Mathematik)
Ayol jinsini ko'rsatuvchi qo'shimchalar	-ess, -ette (waitress, actress, poetess, usherette)	-in (Schriftstellerin)
Millatni anglatuvchi qo'shimcha	-ese (Chinese, Japanese)	-e, -er (Uzbeke, Japaner)
Kichraytirish yoki ma'noni pasaytirishga qaratilgan qo'shimchalar	-ie, -let (birdie, cloudlet, kinglet)	-chen, -lein (Vogelchen, Tishlein)
Turli xil o'lchamlarni belgilovchi qo'shimcha	-th (length, growth, depth)	-e (Grosse)
Har xil ilmiy tushunchalarni hosil qiluvchi suffikslar	-ture, -ure, -iure, -sure, -ssure (mixture, failure, measure, pressure)	-e, -er (Mixer, Presse)
Alohida ajralib turuvchi guruh, uyushmalarni hosil qiluvchi suffikslar	-ty, -ity, -y (safety, royalty, popularity) [engblog.ru/affixation]	-tät, -at (Popularität, das Diktat, das Konsulat)

Ingliz va nemis tillaridagi ot yasovchi qo'shimchalarni yuqoridagi tartibda o'zaro qiyoslash orqali talabalar har ikkala tilda ham tegishli suffikslarni, ham shu suffikslarni qollanilish o'rnini yaxshi tushunib olishadi, shu bilan birga so'z

boylıklarini oshiradi. Bu kabi taqdimot shakllaridan dars jarayonida samarali foydalanish talabalarga derivatsiya yo‘li bilan hosil qilingan so‘z va derivativ ifodalarni amalda to‘g‘ri qo‘llay bilish hamda o‘rganilayotgan chet tillar doirasida muloqotni to‘g‘ri tashkil qilishlariga imkon beradi.

Dissertatsiyaning **“Nemis tilini xorijiy til sifatida o‘qitishda derivatsiyalardan foydalanishning lingvometodik xususiyatlari”** deb nomlangan ikkinchi bobida nemis tilini xorijiy til sifatida o‘rganishda talabalar tomonidan yo‘l qoyiladigan tipologik xatolar tavsifiga hamda nemis tilini ikkinchi til sifatida o‘rgatishda derivatsion ifodalardan tematik jihatdan foydalanish va leksik derivatsiyalardan amaliy foydalanish bo‘yicha taklif va tavsiyalar bayoniga bag‘ishlandi.

Tadqiqot natijalariga ko‘ra o‘zbek talabalari nemis tili morfemikasini o‘zlashtirishda quyidagi qiyinchiliklarga duch kelishlari aniqlandi:

- yasama so‘zlarni morfem qismlarga ajratishda qiynaladi;
- ajraluvchi va ajralmaydigan old qo‘shimchalarning gapdagi semantik ma‘nosini to‘g‘ri tushunib yetishmaydi;
- nemis tilidagi o‘zak va negiz munosabatlarida chalkashliklarga yo‘l qo‘yadi;
- nemis tilidagi negiz yasovchi qo‘shimchani suffiksdan, prefiksni predlogdan farqlashda qiynaladi;
- so‘z yasovchi qo‘shimchalarni, so‘z shakli hosil qiluvchi qo‘shimchalardan yoki bog‘lama unsurlardan farqlay olmaydi.

Yana shuni ta‘kidlab o‘tishimiz kerakki, o‘zbek talabalarining nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida o‘rganishlarida asosiy muammo nemis tili strukturasi, bu tilning grammatik qurilishi bilan bog‘liq. Bizning fikrimizcha, aynan o‘rganilayotgan til qurilmasidagi qiyinchiliklar tufayli aksariyat talabalar tilga bo‘lgan ichki motivatsiyasini yuqotib borishadi.

Kommunikativ metodika asosida o‘qitishda o‘rganilayotgan til strukturasi va grammatikasi talabalarining mavzuga va nutqiy muloqotga bo‘lgan mantiqiy va kreativ yondashuvi orqali o‘zlashtirilib boriladi. Shu boisdan barcha talabalar nemis tilining o‘ziga xos qurilmasi va grammatikasining mohiyatini to‘liq tushunib yetishmaydilar. Natijada ular xorijiy tillarni o‘rganish jarayonida ko‘plab tipologik xatoliklarga yo‘l qo‘yadilar.

O‘zbek talabalarining ikkinchi chet tiliga bo‘lgan qiziqish va motivatsiyalarini oshirish, ularning nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida o‘rganishlaridagi faol lug‘at zahirasini B2 talablari darajasiga yetkazish maqsadida biz tomonimizdan kundalik hayotda ishlatiladigan 1000 ga yaqin derivativ tarmoqlangan so‘zlar tematik jihatdan shakllantirilib, ular 19 ta mavzudagi tematik lug‘at minimumga kiritildi. Leksik derivatlarni o‘rganish va tahlil qilishda tematik yondashuv barchaga ma‘lum va tadqiqotchilar tomonidan keng foydalanib kelingan. Nemis tilidagi leksik derivatlarni tematik jihatdan tasniflash juda keng tarqalgan bo‘lib, ishimizda batafsil leksik derivatsiyalar tasnifiga e‘tibor qaratigan. Mazkur lug‘at minimumdan jami qo‘yidagi derivat ifodalar o‘rin egalladi:

1. Qo‘shma so‘zlar - 302 ta;

2. So‘z yasovchi qo‘shimchalar asosida hosil qilingan sodda yasama so‘zlar - 297 ta;
3. Qisqartma so‘zlar - 42 ta;
4. O‘zakdagi tovush o‘zgarishi bilan (ichki fleksiya asosida) yuzaga kelgan derivatlar - 30 ta;
5. Chet tilidan o‘zlashib, u yoki bu darajada derivatsiyaga uchragan so‘zlar – 53 ta;
6. Derivatsiya asosida hosil qilingan sinonimlar va antonimlar - 186 ta;

Tadqiqot ishimizda talabalarning mantiqiy tafakkur asosida va kreativ fikrlashlariga tayangan holda leksik derivatsiyalarni o‘zlashtirishlarida **Case-study, Mind Map, Aqliy hujum** kabi interfaol metodlar asosiga qurilgan pedagogik texnologiyalarga tayanilgan metodik mashqlardan foydalandik.

Nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida o‘rgatishda leksik derivatsiyalardan foydalanish vositasi sifatida quyidagi talablarga mos keladigan mashqlar tizimi taklif etildi:

- mashg‘ulotning asosiy maqsadi bilan bog‘liq bo‘lgan leksik derivatlarning shakllanishiga yordam beruvchi aniq vazifani hal qilishga qaratilgan mashqlar;
- leksik derivatlarning o‘rgatishda aniq vazifa echimini topishga yo‘naltirilgan;
- so‘z boyligini oshirishga qaratilgan harakatlarni bajarish va kerakli materiallarni tanlash;
- mashqlarning talabalarning o‘qitilganlik darajasiga muvofiq kelishi.

Jumladan, ma‘lum bir derivatsion leksik qatlamni dars jarayonida mustahkamlash uchun talabalarni kichik guruhlariga taqsimlab, har bir guruhga derivativ ifodalardan biri bo‘yicha nutqiy vaziyat yaratish topshirig‘ini berish, bu topshiriq bajarilgandan so‘ng talabalar o‘rin almashib, kursdoshlari tomonidan yaratilgan nutqiy vaziyatlarni o‘rganishlari, ularni o‘zlarining fikr-mulohazalari bilan solishtirishlari; ingliz tilini asosiy chet tili sifatida o‘rganayotgan talabalarga, affikslarning derivatsion tarmoqlanishi asosida so‘z yasalişhida nemis tilidagi qo‘shimchalarning semantik xususiyatlarini, jumladan nemis tilidagi ajraluvchi old qo‘shimchalarning aksariyat hollarda so‘z ma‘nosiga qisman o‘zgartirish kiritishini va aksincha, ajralmovchi old qo‘shimchalarning so‘z ma‘nosini to‘ligicha o‘zgarishiga olib kelishini talabalarga tushuntirish (masalan: **kommen** – kelmoq, **ankommen** – yetib kelmoq, **einkommen** – foyda olmoq, **abkommen** – **kelishib olmoq** va boshqalar); yoki nemis tilidagi affikslarni talabalar nechog‘li bilib olishganini aniqlash maqsadida “domino” o‘yinidan foydalanish kabi didaktik mashqlar ta‘limni tashkil etishning zamonaviy metodlariga uyg‘unlashtirilgan holda tashkil etildi.

Masalan, biz tomonimizdan dars jarayonida ko‘p qo‘llanilgan didaktik o‘yinlardan biri „Domino“ o‘yini hisoblanadi. Bu o‘yindan alohida morfemalarni, shuningdek derivatsion tarmoqlangan leksik birliklarni talabalar ongida mustahkamlash maqsadida samarali foydalanish mumkin. Mazkur o‘yin jarayonini istalgan bir talaba, yoki o‘qituvchining o‘zi ma‘lum bir affiksal morfemani aytish yoki doskaga yozish orqali boshlab beradi. Navbatdagi talaba esa biror bir

morfema yoki leksemaning birinchi harfi yoki oxirgi harfiga mos ravishda yangi morfema bilan boyitadi, ya'ni „Domino“ o'yini qoidasiga mos ravishda har bir talaba domino qatorining o'ng va chap tomonidagi harflarga mos yangi morfemani aytishi yoki doskaga yozishi kerak bo'ladi. O'yin jarayoni taxminan quyidagicha ko'rinishda o'tadi. (3-jadvalga qarang)

3-jadval.

Domino o'yini orqali affikslarni o'zlashtirish

Bajaruvchi shaxs	Misollar
O'qituvchi	+ ab+
1-talaba	+ ab+bar+
2-talaba	+sua (aus)+ab+bar+
3-talaba	+bus (sub)+sua (aus)+ ab+bar+
4-talaba	+bus (sub)+sua (aus)+ab+bar+re+
5-talaba	+bus (sub)+sua (aus)+ab+bar+re+en+
6-talaba...	...

Mazkur o'yinni afzallik tomoni shundaki, uni yozma tarzda ham, og'zaki tarzda ham tashkil etish mumkin. Bundan tashqari o'yinni ikki talaba o'rtasida (das Partnerspiel) yoki ikkidan ortiq talabadan iborat bo'lgan kichik guruh tarzida (das Dominospiel in kleinen Gruppen) o'tkazish mumkin.

Quyida asosiy chet tilisi ingliz tili bo'lgan talabalar uchun nemis tilini ikkinchi til sifatida o'rganishga mo'ljallangan o'quv dasturidan o'rin olgan "Essen und Trinken" ("Ovqatlanish va ichish") mavzusiga oid derivativ leksik birliklardan dars jarayonida samarali foydalanish borasida ayrim ma'lumotlarga to'xtalib o'tamiz.

Mazkur mavzu bo'yicha nemis tilidagi lug'atlarda "kartoshka" so'zining ichki flektsiyalar asosida bir-biriga ma'nodosh bo'lgan turli derivativ birliklar orqali ifodalanishi va bu birliklar nemis adabiy tilida hozir ham qo'llanilishi qayd etib o'tilgan. Masalan: Kartoffel, Tüffel, Tüffte [152; 422]⁸.

"Essen und Trinken" mavzusida talabalarga boshqa derivativ ifodalar, ya'ni "essen, fressen, Hunger haben, hungrig sein, Durst haben, durstig sein, Karotte, Möhre, Mohrrübe, Möhrensaft, Mohrrübensaft," kabi so'z va birikmalarning semantik ma'nosini bir-biridan farqlash "muammoli vaziyat" sifatida topshirilishi mumkin. Tabiiyki, ko'pchilik talabalar o'zlarining faol lug'at boyligiga asoslanib, bunday so'z va turg'un birikmalarning o'zaro sinonimligini, ularning umumiy ma'nolarini qandayligini ayta olishgan. Shunda olim bu ma'nodosh ifodalarning semantik ma'nolari, birikmalarning nega aynan "haben" va "sein" yordamchi fe'llari bilan kelib, shaklan derivatsiyaga uchrayotganligining sababini so'rash bilan talabalarni mantiqiy tafakkurga, ona tili va o'zlari o'rganayotgan birinchi chet tili, ya'ni ingliz tilidagi bu birikmalarning muqobillari bilan solishtirib ko'rishga undaydi. Faraz qilinganidek, bu o'rinda talabalarning aksariyati qiynalib qolishadi. Demak, bunday derivativ birikmalar o'zaro to'liq ma'nodoshlikni

⁸ Рахманов И.В. и др. Немецко-русский синонимический словарь. –Москва: Русский язык, 1983. 704 с.

ifodalamasdan, balki ular semantik sinonimlar hisoblanishini, “essen” fe’li “yemoq” ma’nosini anglatib, uchchala tilda ham aynan bir xil semaga ega ekanligi, “fressen” esa odatda hayvonlarga nisbatan qo’llanilishi, insonga nisbatan qo’llanganda esa “ yutmoq, og‘zini to‘ldirib ovqatlanmoq, bo‘kib yemoq” kabi dag‘alroq ma’nolarda qo’llanilishini, ingliz tilida bu fe’lning sof muqobili yo‘qligini, shuningdek nemis tilidagi “Karotte” so‘zi faqat “qizil sabzi” tushunchasini ifodalashini, umumiy “sabzi” esa “Möhre, Mohrrübe” nomlari bilan atalishini, ingliz tilida esa bu ifodalar birgina so‘z – “carrot” bilan berilishini, “Hunger haben, hungrig sein, Durst haben, durstig sein” turg‘un so‘z birikmalari tarkibida ot so‘z turkumiga mansub so‘zdan keyin hamisha “haben” (ega bo‘lmoq) fe’li qo’llanilishini, aksincha predikativlik shaklidagi derivative sifatlar bilan esa “sein” (bo‘lmoq) fe’li ishlatilishini talabalarga tushuntirilgan. (4-jadvalga qarang)

4-jadval.

“Essen” mavzusidagi ma’nodosh derivativ leksik birliklar

nemis tilida	ingliz tilida	o‘zbek tilida
Essen	eat	yemoq
fressen	overeate	yutmoq, og‘zini to‘ldirib ovqatlanmoq, bo‘kib yemoq
Karotte, Möhre, Mohrrübe	carrot	sabzi
Hunger haben	to have hunger	ochlikka ega bo‘lmoq
hungrig sein	to be hungry	och qolgan bo‘lmoq
Durst haben	to have thirst	chanqoqqa ega bo‘lmoq
durstig sein	to be thirsty	chanqagan bo‘lmoq

Masalan “Beim Arzt” (Vrach huzurida) mavzusiga e’tibor qarataylik. Mazkur mavzuni talabalarga tushuntirishda derivatsion ifodalar orqali quyidagi mashqlarni bajarish mumkin:

1-mashq: Mavzu yuzasidan “Wortfamilie” (so‘z oilasi) tuzish. Mazkur mashq talabalarining diqqatini mavzuga jalb etish, ularda mavzuga nisbatan qiziqish uyg‘otish maqsadida darsning boshlanish qismida yoki talabalar bilimini mustahkamlash uchun darsning keying bosqichida talabalarga individual tarzda berilishi maqsadga muvofiqdir. O‘qituvchi “Beim Arzt” mavzusidan kelib chiqqan holda biror bir umumiy tushunchani, masalan “krank” (kasal) yoki “gesund” (sog‘) tushunchalarini doskaga yozadi va talabalarga 5 daqiqa ichida shu so‘zlarga xos bo‘lgan o‘zakdosh so‘zlar qatorini tuzish vazifasini topshiradi. Bunda har bir talabadan nemis tilidagi so‘z yasaliş usullaridan samarali foydalanishda o‘z ijodiy va mantiqiy fikrlash qobiliyatini ishga solish talab etiladi. Masalan talabalar “krank” so‘ziga quyidagi o‘zakdoshlarni topishlari mumkin:

krank – der Kranke, die Kranke, erkranken, krank schreiben, Krankheit, Krankenhaus, Krankenschwester, Krankschein, Krankenversicherung, Krankenpfleger va boshqalar.

Bu mashqda kim 5 daqiqa ichida eng ko‘p o‘zakdosh so‘z topa olsa, o‘sha

g'olib sanaladi.

Shuni ham qayd etib o'tishimiz kerakki, mazkur mashqni talabalarga individual topshiriq sifatida berish ham, shuningdek, talabalarni ikkita kichik guruhga ajratgan holda, bir guruhga "krank" so'zi bilan so'z oilasi tuzishni, ikkinchi guruhga esa "gesund" so'zi bilan so'z oilasi hosil qilishni vazifa sifatida topshirish mumkin. Kichik guruhlarda talabalar o'zlariga topshirilgan vazifani yakunlaganlaridan keyin, ularning o'rnini almashtirib, xato va kamchiliklar tahlil etilishi ham mumkin.

"Beim Arzt" mavzusida talabalarga "vrachlarning nomlarini kim ko'p ayta oladi?" nomli vazifani berish ham maqsadga muvofiqdir. Bu vazifa orqali talabalar nemis tilidagi shaxs oti yasovchi qo'shimchalardan o'z nutqlarida unumli foydalanishadi. Bu mashqni bajarish jarayonida o'qituvchi doskaga nemis tilidagi mavjud shaxs oti yasovchi affikslarni yozib qo'yishi mumkin. Mazkur mashqning ahamiyatli tomoni shundaki, uni ham yozma, ham og'zaki shaklda bajarish mumkin. Shuningdek, bu mashqda talabalarga yordam tariqasida o'qituvchi shaxs oti yasovchi qo'shimchalar bilan hosil qilinadigan so'zlarga nemis tilida izoh berishi ham mumkin.

Masalan,

Wenn man Zahnschmerzen hat, geht man zum... (*Zahnarzt, Dentist, Stomatologe*)...

Wenn man innere Krankheiten hat, geht man zum (*Therapeut, Internist*)...

Bu mashqni bajarish orqali talabalar vrachlarning nomlarini bilib olishdan tashqari va ularning kasbiy faoliyati borasida ham aniq tasavvurlarga ega bo'lishadi.

Shuningdek dars jarayonida qisqartma so'zlar derivatsiyasidan ham samarali foydalansa bo'ladi. Masalan, „Transport“ mavzusidagi leksik birliklar tushuntirilayotganda o'qituvchi tomonidan doskaga bir nechta qisqartma so'z yoziladi va ularning nima ma'noni anglatishi talabalardan so'raladi.

S-Bahn –... U-Bahn –... D-Zug –... E-Zug –... LKW –...PKW –

Bunday topshiriq talabalarga boshqacha tarzda ham berilishi mumkin, Masalan, "Welche Arten von Zügen kennen Sie?" ("Poyezdlarning qanaqa turlarini bilasiz?") savolini berish bilan. Bunda talabalar poyezd turlarini o'z mantiqiy fikrlashlariga ko'ra bir-biridan farqlashga harakat qilishadi.

Talabalarga derivativ birliklar yordamida so'z oilalari tuzish topshirig'ini yuklatish ham o'z samarasini beradi deb hisoblaymiz. Dastlab talabalarga bir o'zak morfema ostida nemis tilida so'z oilasi hosil qilish tegishli jadvalda ko'rsatiladi. Talabalarga „kaufen“–„sotib olmoq“ fe'li o'zagidan so'z oilasi hosil qilish topshirig'ni vazifa sifatida berish mumkin. Talabalar „kauf“ asosiga so'zlar, affikslar, prefikslar qo'shish orqali yangi so'zlar hosil qiladilar. Masalan: „kauf“ asosiga „preis“- „narh“ so'zi orqali „Kaufpreis“ „sotish narhi“ yangi so'zini yasash mumkin. „Mann“, „Laden“, „Haus“ so'zlarini qo'shish orqali yangi „Kaufmann“ – „savdogar“, „Kaufladen“, „Kaufhaus“, „do'kon“, „magazin“, kabi yangi so'zlar hosil bo'ladi. Ver-, ein-, prefikslar, -er, -lich, affikslar orqali Verkäufer, Einkauf, Käufer, kauflich, verkaufen, einkaufen, kabi yangi so'zlarni yasash mumkin.

(1-rasmga qarang) **derivativ birliklar yordamida so‘z oilalari tuzish**



Metodik jihatdan ma'lum bir maqsadga qaratilgan mashqlar yordamida talabalarning og'zaki va yozma nutqini yanada rivojlantirish uchun albatta nemis tili o'qituvchisining bu tildagi so'z yasalish turlaridan unumli foydalana olishi muhimdir.

Dissertatsiyaning “**Tadqiqot yuzasidan tajriba-sinov ishlarini tashkil etish va uni o'tkazish**” deb nomlangan uchinchi bobida tajriba-sinov ishlarini tashkil etish bosqichlari hamda uning natijalari yoritilgan.

Biz tomonimizdan olib borilgan tajriba-sinov ishlari o'z oldimizga qo'yilgan maqsaddan kelib chiqqan holda uch bosqichda tashkil etildi: aniqlovchi (2019 y.), shakllantiruvchi (2020 y.) va asoslovchi (2021 y.). Tajriba-sinov ishlari SamDU, QarDU hamda BuxDU oliygohlarining „Xorijiy til va adabiyoti (ingliz tili)“ ta'lim yo'nalishlarida nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida o'rganayotgan talabalari orasida o'tkazildi.

Tajriba-sinov ishlarining birinchi asoslovchi bosqichi 2019-2020 o'quv yili mobaynida o'tkazildi. Bu bosqichda biz oliy o'quv yurti talabalarining derivatsiya tushunchasidan nechog'liq xabardorligi, so'z yasalish usullarini bir-biridan qanday farqlashlari va o'z nutqiy faoliyatlarida so'z yasalish usullaridan qay darajada foydalana olishlari to'g'risida yetarlicha aniq ma'lumot olishni lozim deb hisobladik va ushbu maqsadni amalga oshirish uchun SamDUDan 130 nafar, SamDChTIdan 96 nafar, SamDAQIdan 118 nafar, BuxDUDan 120 nafar, QarDUDan 80 nafar talabalari orasida o'n punktdan iborat bo'lgan so'rovnomanini o'tkazdik. Bu so'rovnomada jami 544 nafar talaba ishtirok etishdi. Mazkur so'rovnoma natijalariga tayangan holda talabalarning derivatsiya haqidagi bilimlari sayozligini, talabalarning o'rganilayotgan xorijiy tillaridagi so'z yasalish qoidalaridan unchalik xabardor emasligini tushunib yetdik.

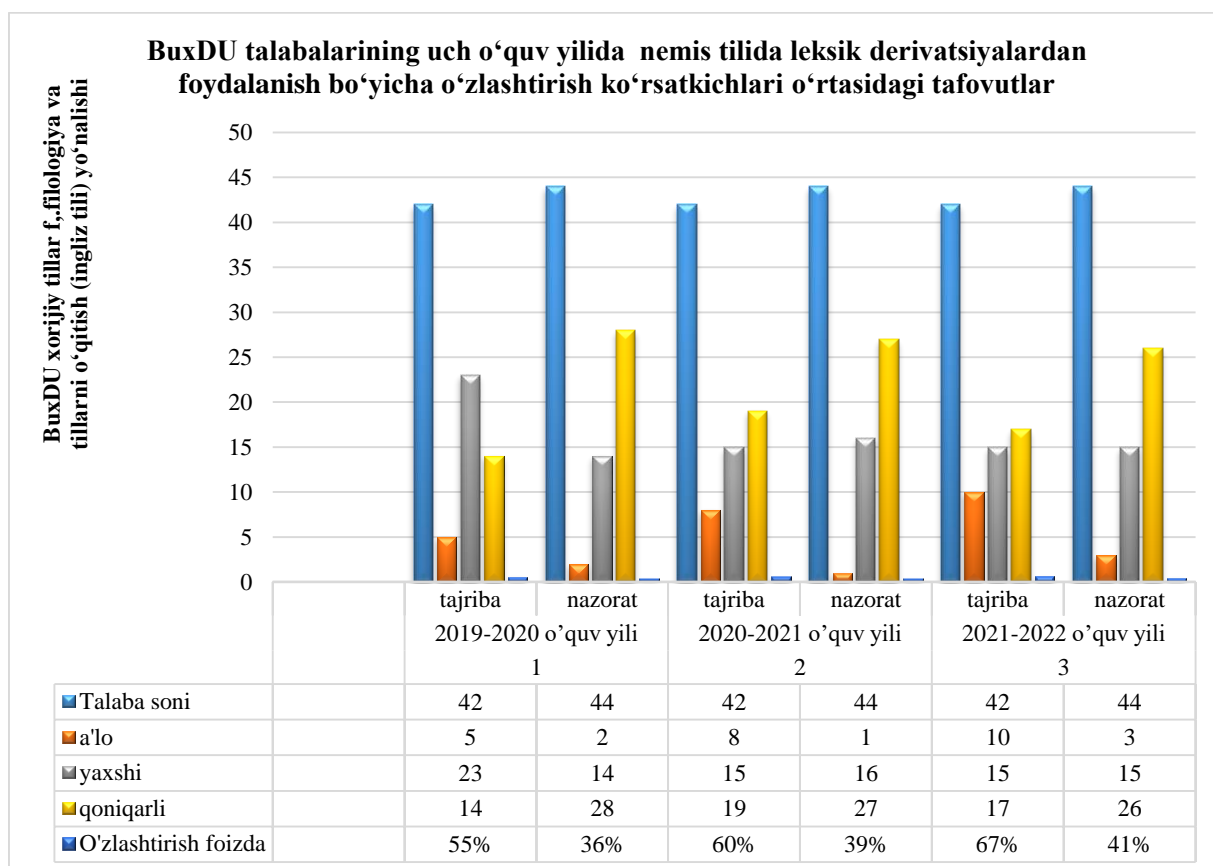
Shakllantiruvchi bosqichdagi tajriba-sinov ishlarini SamDU, QarDU va BuxDULari doirasida tashkil etildi shu orqali va nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida o'rganuvchi talabalar tomonidan qay darajada o'zlashtirishlari aniqlanildi.

Ikkinchi bosqich tajriba-sinov ishlarining umumiy natijalari quyidagicha ko‘rinish kasb etdi:

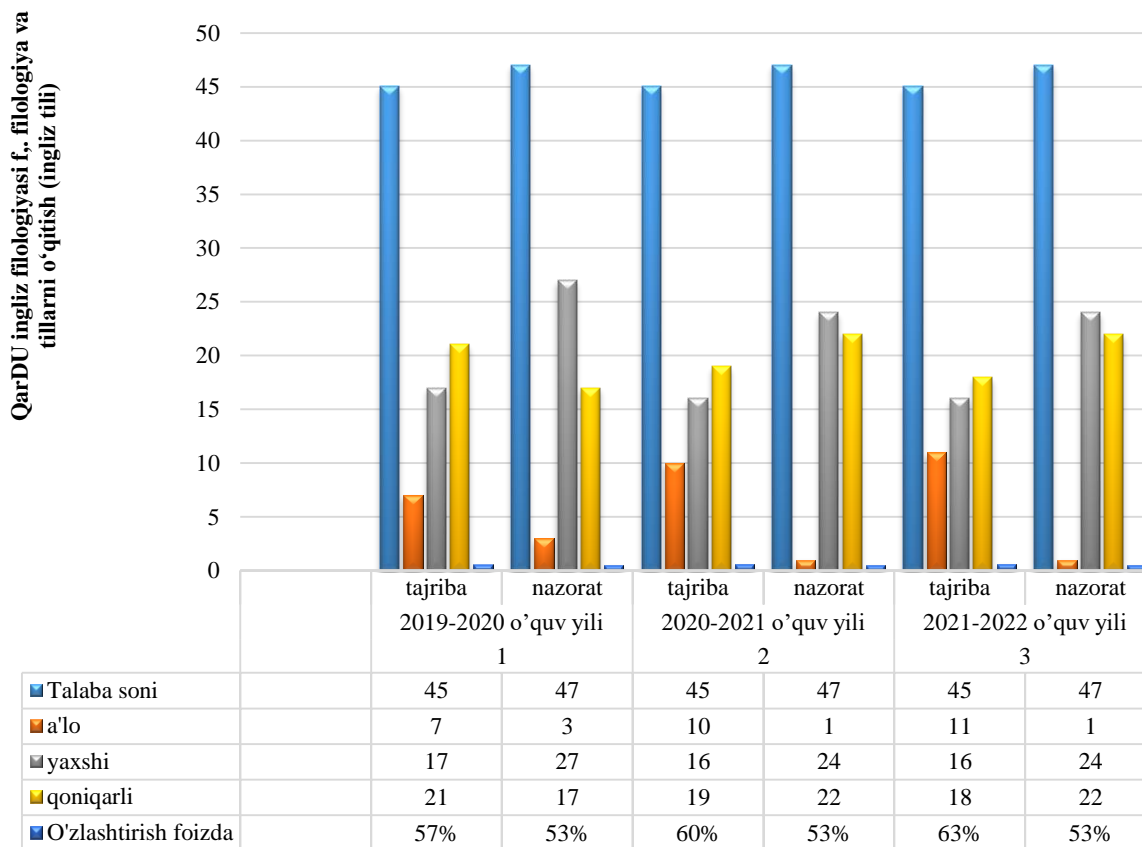
2019-2020-o‘quv yili mobaynida nemis tili fanidan tajriba guruhlaridagi talabalarning umumiy o‘zlashtirish ko‘rsatkichlari: 20 ta a‘lo, 58 ta yaxshi va 60 ta qoniqarli (talabalarning o‘rtacha o‘zlashtirishlari - 71,16 %), 2020-2021-o‘quv yilidagi umumiy o‘zlashtirish ko‘rsatkichlari: 29 ta a‘lo, 51 ta yaxshi va 58 ta qoniqarli (talabalarning o‘rtacha o‘zlashtirishlari – 73,19%).

Tadqiqot ishimizning ikkinchi bosqichda leksik derivatsiyalar yordamida talabalarga nemis tilini o‘rgatish natijasida tajriba va nazorat guruhlari talabalarning nemis tili fani bo‘yicha 2019-2020 va 2020-2021 o‘quv yillaridagi umumiy o‘zlashtirish ko‘rsatkichi tajriba-sinov ishlarining ikkinchi bosqich natijalari yakuniga ko‘ra nazorat guruhlarida – 3,1 % pasaydi, tajriba guruhlarida esa aksincha +13 % ko‘tarildi. Demak, ikkinchi bosqich natijalariga ko‘ra tajriba va nazorat guruhlaridagi nemis tilini o‘zlashtirish darajasi o‘rtasidagi tafovut “ 12 %” ni tashkil etdi.

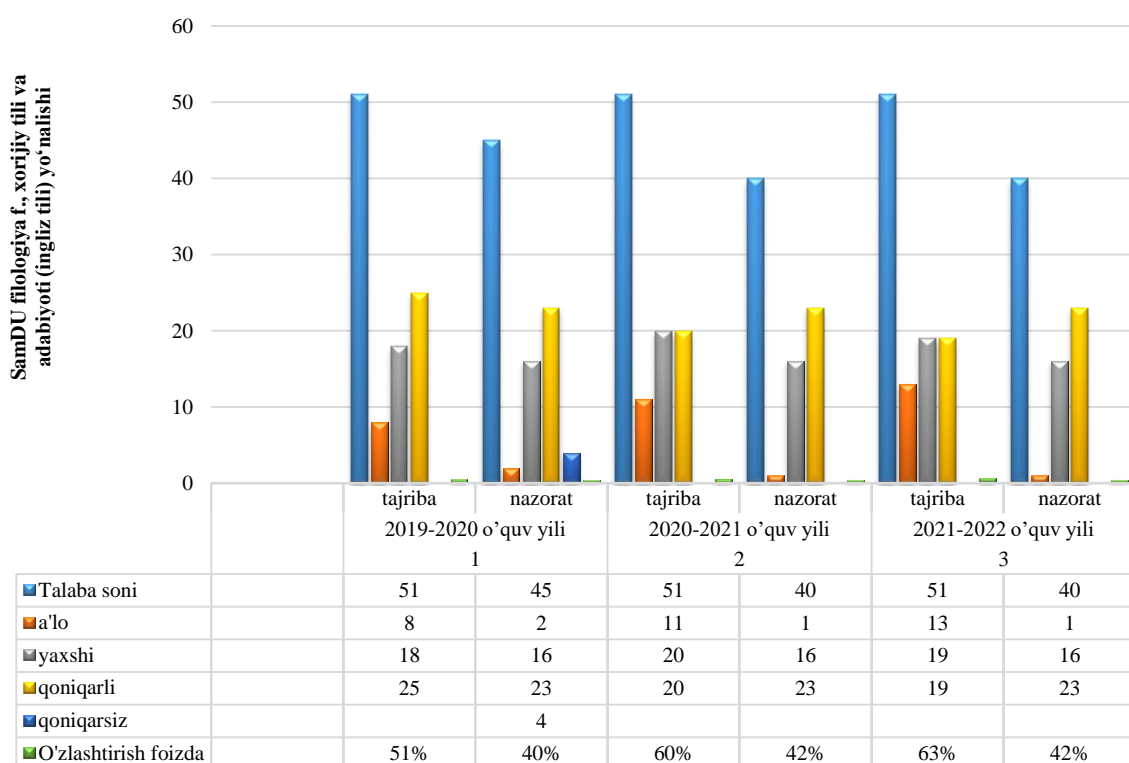
Tajriba-sinov ishlarining asoslovchi bosqichida 2020-2021o‘quv yilida SamDUdan 51 nafar talaba tajriba guruhlarida va talabalarning 40 nafari esa nazorat guruhlarida, QarDUdan tajriba guruhlarida 45 nafar va nazorat guruhlarida 47 nafar talaba hamda BuxDUdan 42 nafar talaba tajriba guruhlarida va 44 nafar talaba nazorat guruhlarida (jami tajriba guruhlarida -138 nafar, nazorat guruhlarida esa -136 nafar talaba) ishtirok etdi. Mazkur bosqichda asosiy mutaxassisligi ingliz tili bo‘lgan talabalarning ikkinchi xorijiy til sifatida nafaqat nemis tilini o‘zlashtirishlari balki yana ularning leksik derivatsiyalar orqali nemis tilidan faol lug‘at boyliklari ham CEFR talablariga ko‘ra aniqlanildi. 3-bosqich tajriba-sinov ishlarining umumiy natijalari quyidagicha ko‘rinish kasb etdi:



QarDU talabalarining uch o'quv yilida nemis tilidatilida leksik derivatsiyalardan foydalanish bo'yicha o'zlashtirish ko'rsatkichlari o'rtasidagi tafovutlar



SamDU talabalarining uch o'quv yilida nemis tilida tilida leksik derivatsiyalardan foydalanish bo'yicha o'zlashtirish ko'rsatkichlari o'rtasidagi tafovutlar



XULOSA

1. Nemis tilida soʻzlarning tarkibi, ularning leksik-grammatik xususiyatlarini talabalarga oʻrgatishda bu tildagi oʻzak-negiz munosabatlari qadimda uch morfemadan, yaʼni: oʻzak, negiz yasovchi qoʻshimcha va suffiksdan iborat boʻganligi, aksariyat soʻzlarda negiz yasovchi qoʻshimchalar keyinchalik oʻzakka affiksial morfema sifatida yoki shakl yasovchi qoʻshimcha tarzida qoʻshilib ketganligini bilish bu tilni oʻzlashtirishda muhim ahamiyat kasb etadi.

2. Zamonaviy nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida oʻqitishda affiksial morfemalarni oʻzak morfemadan oldin ham, uning ortidan ham qoʻshilishiga ishonch hosil qilindi. Oʻzakning ichki flektsiyalar asosida oʻzgarishga uchrashi (Ablaut, Umlaut, Brechung) hodisalari haqidagi fikr-mulohazalar maʼlum darajada boyitildi.

3. Nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida oʻqitishda derivatsiyalardan foydalanishning lingvometodik xususiyatlari, oliy oʻquv yurtlarida nemis tilini xorijiy til sifatida oʻqitishga zamonaviy yondashuv, nemis tilida soʻz yasalish usullarini oʻrganish jarayonida oʻzbek talabalari tomonidan yoʻl qoʻyiladigan tipologik xatolar, talabalarga nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida oʻrgatishda derivatsion ifodalardan unumli foydalanish muhimligi taʼkidlab oʻtildi.

4. Xorijiy tillarni oʻqitishga boʻlgan zamonaviy talab va etiyojlar, chet tillarni oʻqitishni zamonaviy metodlar asosida tashkil etish, oʻzbek talabalari uchun ikkinchi chet tilini oʻrganish jarayonida duch keladigan qiyinchiliklar va ularni bartaraf etish yoʻllariga eʼtibor qaratish muhim ahamiyat kasb etadi..

5. Nemis tilini ikkinchi chet tili sifatida oʻqitishda talabalarning bu tilga boʻlgan qiziqishlarini kuchaytirish, ularning nemis tiliga boʻlgan ichki moyilliklarini (motivatsiyalarini) oshirish boʻyicha tavsiyalar berildi va nemis tili darslarida soʻz yasalish turlaridan unumli foydalanish zarurligi taʼkidlab oʻtildi.

6. Ijtimoiy hayotda zarur boʻlgan mavzular yusasidan nemis tilidagi soʻzlarni derivatsion tuzilishiga koʻra bir-biridan ajratgan holda tematik lugʻat-minimumni yaxshi oʻzlashtirish, bu lugʻat-minimum asosida ifoda etilgan leksik derivatsiyali yasama soʻzlardan dars jarayonida amaliy foydalanish hamda nemis tili taʼlimi sifatini yaxshilashga koʻmak beruvchi mashqlar tizimi ishlab chiqildi.

7. 2019-2021 oʻquv yillari oʻtkazilgan tajriba- sinov natijalari asosida talabalar tomonidan nemis tilida soʻz yasalishining nazariy va amaliy jihatdan oʻzlashtirish koʻsatkichlari aniqlandi. Tajriba-sinovdan olingan natijalarni tahlil qilishda tajriba va nazorat guruhlarida talabalarida nemis tilini soʻz yasalish orqali oʻzlashtirish samaradorligi matematik-statistik usullar va solishtirma jadvallar asosida isbotlandi.

8. Pedagogik tadqiqotda gipoteza sifatida nazorat guruhida olib borilgan anʼanaviy metodika asosida olingan natijalar tajriba guruhida yaratilgan uslubiy taʼminot va takomillashtirilgan metodik materiallar asosida olingan natijalar bilan taqqoslanib, tajriba guruhlaridagi natijalarning samarali ekanligiga ishonch hosil qilindi.

9. Tajriba-sinov natijalariga asosan tajriba guruhidagi ballarning oʻrtacha qiymatini nazorat guruhiga nisbatan 12% ga yuqori ekanligi matematik-statistik tahlillar orqali oʻz isbotini topdi va olib borilgan tajriba-sinov ishlari samaradorligi bilan izohlanadi.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ
PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01 ПРИ САМАРКАНДСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ ИНСТИТУТЕ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

**САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ
ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

АБДУРАХМАНОВ СИРОЖИДДИН МУМИНКУЛОВИЧ

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ ДЕРИВАЦИЙ ПРИ ИЗУЧЕНИИ
НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА КАК ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

13.00.02 – Теория и методика образования и воспитания (немецкий язык)

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по педагогическим наукам

Самарканд - 2023

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией при Кабинете Министров Республики Узбекистан за номером B2020.2. PhD/Ped.1555.

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном институте иностранных языков. Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский и английский (резюме)) размещён на веб-странице Научного совета ([http:// www. samdchti.uz](http://www.samdchti.uz)) и Информационно-образовательном портале "ZiyoNET" (www.ziyo.net).

Научный руководитель: Назаров Пулат Джурамурадovich
кандидат педагогических наук, доцент

Официальные оппоненты: Махмудова Муяссар Махмудовна
доктор педагогических наук, профессор

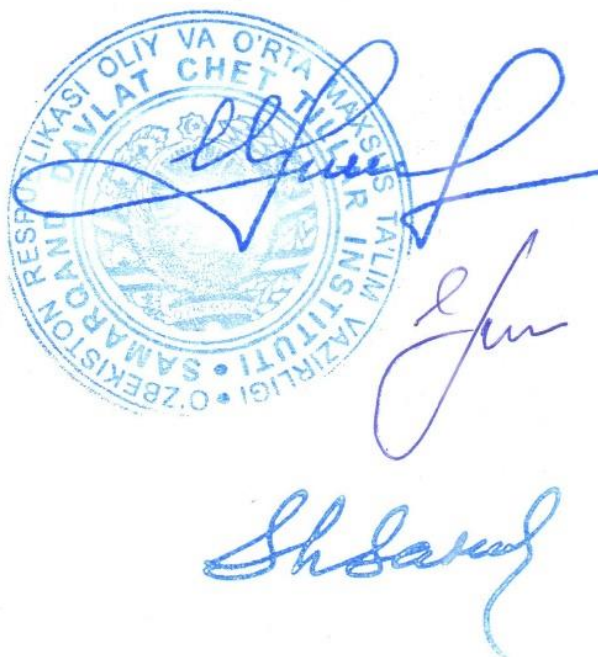
Сайдалиев Сайдумар Сайдалиевич
кандидат педагогических наук, профессор

Ведущая организация: Узбекский государственный университет мировых языков

Защита диссертации состоится "7" апреля 2023 года в 10⁰⁰ часов на заседании Научного совета PhD.03/30.2019. Fil/Ped.83.01 при Самаркандском государственном институте иностранных языков (Адрес: 140104, г.Самарканд, улица Бустонсарой, 93. Тел.: (998366) 238-29-37; факс: (998366) 210-00-18; E-mail: info@samdchti.uz).

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного института иностранных языков (зарегистрирована за № 61435). Адрес: 140104, г.Самарканд, улица Бустонсарой, 93. Тел.: (998366) 238-29-37; факс: (998366) 210-00-18;

Автореферат диссертации разослан "25" марта 2023 года.
(Протокол реестра рассылки за № 65 от "24" марта 2023 года)



И.М.Тухтасинов
Председатель Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор педагогических наук, профессор

Г.К.Мирсанов
Учёный секретарь Научного совета по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, доцент

Ш.С.Сафаров
Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению учёных степеней, доктор филологических наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В XXI веке во всём мире наблюдается резкое увеличение спроса и потребности на преподавание иностранных языков. В особенности, подход к обучению иностранным языкам, исходя из психологических особенностей учащихся разных возрастов, организация системы преподавания иностранного языка на основе социолингвистических, прагматических и лингвокультурологических принципов, координация содержания преподавания иностранного языка с международными требованиями находятся в числе основных вопросов сегодняшнего дня. С этой точки зрения, в настоящее время одной из важных задач преподавания иностранных языков является разработка новых подходов, направленных на решение вопросов, связанных с применением лексических единиц в процессе словообразования и в словарном запасе. Большую значимость имеют научные исследования по преподаванию иностранных языков с изучением образования лексических дериватов и их значений.

Известно, что сейчас, в процессе глобализации, крупные научно-исследовательские учреждения и центры ведут работу по дальнейшему совершенствованию содержания образования, учебно-методического обеспечения, образовательных технологий, а также объективности контроля, в целях улучшения качества преподавания иностранных языков, в том числе, немецкого. В Гарвардском, Оксфордском университетах, а также университете Гумбольдта, пользующихся авторитетом во всём мире, ведутся исследования по преподаванию лексических единиц и их применению на практике на базе новых педагогических подходов. Это объясняется необходимостью создания благоприятных условий для изучающих иностранный язык посредством применения эффективных методов обучения языку при помощи увеличения словарного запаса учащихся в процессе изучения иностранных языков.

Широкомасштабные реформы, проводимые в нашей стране, имеют большую значимость для преподавания и исследования языка как средства развития межкультурной коммуникации. В настоящее время политические и внешнеэкономические связи развиваются на высоком уровне, поэтому каждый человек обязан знать мировые иностранные языки, или хотя бы один из них, чтобы стать ведущим специалистом в любой сфере. Конечно, не напрасно был издан указ Президента Республики Узбекистан Ш.М.Мирзиёева о разработке специальной инструкции, направленной на кардинальное реформирование системы высшего образования, в частности, системы преподавания иностранных языков, до 2030 года, на преподавание иностранных языков по стандартам развитых стран, владение иностранными языками в совершенстве, дальнейшее развитие внешнего туризма в нашей стране. По этой причине, дальнейшее совершенствование содержания преподавания иностранных языков, инновационный подход к методике преподавания иностранных языков, признаны в числе самых приоритетных

вопросов нашей политики в сфере образования. С этой точки зрения, реализация кардинальных реформ в системе изучения опыта преподавания иностранных языков развитых стран, обучения иностранным языкам посредством эффективного использования новых педагогических технологий становится актуальной задачей нашей образовательной политики¹.

Данное диссертационное исследование в определённой степени служит выполнению задач, предусмотренных рядом нормативно-правовых актов, таких, как Постановление Президента Республики Узбекистан №ПП-2909 от 20 апреля 2017 года «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования», №ПП-3151 от 27 июля 2017 года «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших образовательных учреждениях и обеспечению их активного участия в широкомасштабных реформах, осуществляемых в стране», №ПП-5117 от 19 мая 2021 года «О мерах по поднятию на качественно новый уровень деятельности по популяризации изучения иностранных языков в Республике Узбекистан», а также Постановление Кабинета Министров №610 от 11 августа 2017 года «О мерах по дальнейшему совершенствованию качества преподавания иностранных языков в образовательных учреждениях», №312 от 19 мая 2021 года «О мерах по эффективной организации популяризации изучения иностранных языков», и др.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан: 1. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-просветительскому развитию информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. Эффективное использование деривационного разветвления слов с морфемной точки зрения, а также производных форм слов изучалось за рубежом, в частности, такими учёными стран Европы, как Walter Hensen, Johannes Erben, Werner Betz, Günter Storch, Wolfgang Fleischer, Irmhild Barz, Donales Elke, Lohde M., Höppner W., Karina Schneider – Wiejowski, Mac Agnieszka Jerzy Kurylowicz².

¹ O‘zbekiston Respublikasi Prezidentining “O‘zbekiston Respublikasi oily ta’lim tizimini 2030 yilgacha rivojlantirish kontseptsiyasini tasdiqlash to‘g‘risida”gi Farmoni // PF-5847. 08.10.2019 //lex.uz/docs/4545884.

² Hensen Walter. Deutsche Wortbildung. 3.Aufl. -Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1965; Erben J. Einführung in die deutsche Wortbildungslehre. 4.Aufl. – Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2000. -182 S.; Betz Werner. Lehnwörter und Lehnprägungen im Vor- und Frühdeutschen. In: Fridrich Maurer/Heinz Rupp (eds.): Deutsche Wortgeschichte. 1974. –Berlin/New York: De Gruyter. S. 135-163.; Storch G. Wortbildung und Fremdsprachenunterricht, Teil 1. In: Zielsprache Deutsch. 1979.S.2-13.; Fleischer Wolfgang, Irmhild Barz. Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache.–Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1992. -382 S.; Donalies Elke. Die Wortbildung des Deutschen. –Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2005.; Lohde M. Wortbildung des modernen Deutschen (ein Lehr- und Übungsbuch). – Tübingen, 2006. – S. 35-36.; Karina Schneider – Wiejowski. Produktivität in der deutschen Derivationsmorphologie. Dissertation zur Erlangung des Akademischen Grades PhD (doctor philosophae). – Bielfeld, 2011. S.228.; Mac Agnieszka. Einige Überlegungen zur Wortbildungslehre im fremdsprachlichen Deutschunterricht. Glottodidactica. VolumeXXXV. – Poznan. 2009. S.103-117; Mac Agnieszka. Zur Rolle der Wortbildung in ausgewählten DaF-Lehrwerken am Beispiel der Derivation. In Zielsprache Deutsch. 2011.S. 3-21. Курилович Е. Деривация лексическая и деривация синтаксическая. // В кн. «Очерки по лингвистике». – М.: Иностранная литература, 1962. С. 57-70.;

Проблемы лексической деривации в странах СНГ рассматривались такими учёными, как З.А.Потиха, И.В.Рахманов, В.В.Виноградов, Г.В.Гак, Л.И.Коршилова, Н.М.Шанский, А.А.Тихонов, Л.Ф.Садрадзе, Н.В.Барышникова, Е.А.Земская, М.Д.Степанова, Е.С.Кубрякова, В.Н.Мусатов³.

Различные аспекты словообразования в нашей стране детально исследовались А.Г.Гулямовым, А.Хожиевым, Ё.Тожиевым, Г.Тлеумуратовым, Г.М.Ахмедовой, З.И.Санакуловым⁴.

Вопросы преподавания иностранных языков изучались такими учёными, как Ж.Ж.Жалоловым, Т.К.Сатторовым, У.Х. Хошимовым, И.М.Тухтасиновым, Д.У.Хошимовой С.А. Зияевой, Г.Т.Махкамовой, Ш.С. Ашуровым, С. Сайидалиевым⁵. Научные исследования по методике преподавания иностранной лексики проводились А.А.Исаковой, П.Ж.Назаровым⁶.

Основанием для написания данной диссертации стал тот факт, что использование лексических дериваций при обучении немецкому языку в качестве второго иностранного до сих пор не изучалось в качестве отдельного объекта исследования.

³ Потиха З.А. Современное русское словообразование. –М.: Просвещение, 1970. с. 384.; Рахманов И.В. Методика преподавания иностранных языков в XIX – XX вв. – Москва: Педагогика, 1972. 220 с.; Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова. М.: Наука, 1977. -312 с.; Гак В.Г. Сопоставительная лексикология.–М.: Международные отношения, 1977. - 263 с. Коршилова Л.И. Обучение студентов неязыковых вузов словообразовательными моделями имен существительных с помощью программированных пособий. // Автореф. канд. диссертации.–М. 1977. – 23 с.; Шанский Н.М., Тихонов А.А. Современный русский язык. (учебник) Часть 2. Словообразование. Морфология. –М.:Просвещение, 1981. с. 269.; Садрадзе Л.Ф. Словообразовательная структура субстантивных словообразований в современном немецком языке:Автореф. дис. канд. фил. наук. –Тбилиси. 1986. -25 с.; Барышникова Н.В. Методика обучения второму иностранному языку в школе. // Уч.пособие. – Москва: Просвещение, 2003. 159 с.; Земская Е.А. Словообразование как деятельность. –М.: КомКнига, 2005. – 224 с.; Степанова М.Д., Фляйшер В.Теоретические основы словообразования в немецком языке.– Москва: Высшая школа, 1984. 263 с.; Степанова М.Д. Словообразование современнонемецкогоязыка. 2-еизд., испр. М:КомКнига, 2007. -376 с.; Кубрякова Е.С. Типы языковых значений (Семантика производного слова). Изд.5, стереотип.–М.:Наука, 2018. -208 с. Мусатов В.Н. Деривация и словообразовательная полисемия отлагольных существительных с нулевым суффиксом: монография – Москва: ФЛИНТА, 2017. 160 с.;

⁴ Гулямов А.Г. Проблемы исторического словообразование узбекского языка.Аффиксация: дис.док.фил.наук.-Т.:1955.-495с; Хожиев А. Ўзбек тили морфологияси ва сўз ясалиши масалалари.-Т.Фан,2010.-256 б.; Тожиев Ё. Ўзбек тилида аффиксал синонимия: дис. фил.фан.док.-Т.:1992.-451б. Ахмедова Г.М. Ўзбек тили дарсларида ўқувчилар нутқини ясама сўзлар билан бойитишнинг методик асослари: Дис. пед. фан.ном. –Тошкент. 2007. -162 б.; Тлеумуратов Г. Категория рода в системе деривации имен существительных в истории английского языка (на материале аффиксации и словосложения). –Нукус: Илимпаз, 2021. 160 с.; Санакулов З.И. Сўз ясалиши ва унинг лексикографик аспекти (немис ва ўзбек тиллари мисолида): Дис.филол.фан. фалсафа док.(PhD).-Тошкент.2021.-149 с.

⁵ Жалолов Ж. Чет тили ўқитиш методикаси. – Тошкент: Ўқитувчи, 2012. 432 б.; Хошимов Ў.Х. Ёкубов И.Я. Инглиз тили ўқитиш методикаси. – Тошкент: Шарк, 2003. -301 б.; Тухтасинов И.М. Развитие профессиональной компетенции на основе эквивалентности при подготовке переводчиков: Дис.докт.пед.наук (DSc).- Ташкент.,2018.-203 с.; Зияева С.А. Лингвистик олий таълим муассасалари талабаларини немис тилида ўқитишда социолингвистик компетенциясини такомиллаштириш: Автореф.пед.фан.док.(DSc).-Т.: 2020.-72 б; Жалолов Ж.,Махкамова Г.Т., Ашуров Ш.С. English language teaching methodology. Тошкент. Фан ва технология, 2015. -338 б; Сайидалиев С. Чет тили ўқитиш методлари. – Наманган: 2005,-240 б.

⁶ Nazarov P.J.Soʻzning derivatsion oʻzgarishi jarayonida oʻzak morfemaning tutgan oʻrni xususida // “Хорижий филология” jurnali. - Samarqand, 2010, № 3 (36), 16-18-б.; Исакова А.А. Методика обучения деривации студентов-филологов национальных групп в курсе «современный русский литературный язык» // Дис.канд.пед. наук.-Ташкент. 1984.-180 с.;

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в рамках плана научно-исследовательских работ Самаркандского государственного института иностранных языков на тему «Актуальные проблемы преподавания иностранных языков»

Цель исследования заключается в разработке предложений и рекомендаций по использованию лексических производных в обучении студентов немецкому языку как второму иностранному.

Задачи исследования:

определение уровня изучения студентами вузов лексической деривации в немецком языке;

разработка методики обучения способам словообразования в немецком языке;

выявление сложностей узбекских студентов, изучающих немецкий язык, при усвоении лексической деривации в немецком языке, а также типичных ошибок, наблюдаемых у студентов при словообразовании, и в составе сложных слов;

обоснование увеличения активного и пассивного словарного запаса студентов посредством эффективного использования видов словообразования в немецком языке.

Объект исследования – процесс увеличения словарного запаса студентов по немецкому языку посредством лексических дериваций при преподавании немецкого языка в качестве второго иностранного языка в высших учебных заведениях, готовящих специалистов.

Предмет исследования – содержание, форма и средства использования лексических дериваций при преподавании немецкого языка в качестве второго иностранного языка в высших учебных заведениях, готовящих специалистов.

Методы исследования: теоретические (аналитико-синтетический, системно-структурный, сравнительно-сопоставительный методы), диагностические (методы наблюдения, анкет, опросов, проведения экспериментальных работ), математические методы (статистическая обработка данных, графическое изображение результатов) и др.

Научная новизна исследования заключается в следующем:

доказаны словарные и грамматические свойства лексических дериватов, образованных при помощи таких форм словообразования, как аффиксация, конверсия, композита и аббревиатура, в процессе обучения немецкому языку как второму иностранному языку в высших образовательных учреждениях, на основе механизма различения, сопоставления, правильного выбора и применения в соответствии с речевой ситуацией;

усовершенствовано лингводидактическое и информационно-методическое обеспечение на основе дидактических упражнений и заданий, побуждающих к креативному и критическому мышлению, по сравнению таких словообразующих лексических единиц в немецком языке, как префикс

(bekommen...), суффикс (Arbeiter...), циркумфикс (verständlich...), конфикс (Kindergarten...), уникальные морфемы (Brautigam...), а также таких явлений словообразования, как сложные слова (Schul+tasche...), переход одной части речи в другую (weinen – das Weinen...), сокращения (U-bahn...);

разработаны задания, направленные на выявление и устранение сложностей, возникающих у студентов в процессе изучения лексических дериватов немецкого языка (к примеру, использование словообразовательного суффикса “-er” как словообразовательного и формообразующего суффикса и связующего элемента), а также ошибок, наблюдаемых в усвоении состава слов (к примеру, в аффиксах с умлаутом, свойственных немецкому языку (Militär, Frisör - Militar, Frisor));

сформировано около 1000 сгруппированных по темам лексических дериватов, часто употребляемых в повседневной жизни и способствующих повышению активного словарного запаса студентов при помощи видов словообразования в немецком языке (аффиксация, конверсия, композита и аббревиатура), доказано увеличение словарного запаса студентов с помощью лексических дериваций.

Практическая значимость работы заключается в следующем:

усовершенствована технология увеличения словарного запаса учащихся на основе лексической деривации в ходе изучения немецкого языка в качестве второго иностранного языка студентами, изучающими английский язык как основной иностранный язык;

разработаны необходимые методические рекомендации и указания по эффективному использованию интерактивных методов в процессе изучения деривативных лексических единиц студентами, изучающими немецкий язык в качестве второго иностранного языка;

с опорой на лексические деривации, создан словарный минимум по каждой теме, широко применяемой в устной речи, в целях повышения активного словарного запаса студентов на немецком языке.

Достоверность результатов исследования обеспечивается применением современных методов исследования, соответствующих когнитивной методологии педагогического образования, обоснованностью эффективности экспериментальных работ посредством математико-статистических методов, внедрением предложений и рекомендаций в практику, всесторонним подтверждением полученных результатов соответствующими структурами.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов исследования определяется разработкой методической инструкцией использования деривативных лексических единиц, при помощи которой можно довести активный словарный запас студентов до уровня В2. Продемонстрированы способы устранения сложностей, возникающих в ходе преподавания немецкого языка в высших образовательных учреждениях. Разработаны методические рекомендации по эффективному использованию деривации при преподавании немецкого языка для студентов первого и второго курса бакалавриата.

Практическая значимость результатов исследования заключается в создании тематического словарного минимума по 19 темам на основе лексических дериваций немецкого языка, продуктивном использовании эффективных образовательных технологий и методов при повышении словарного запаса немецкого языка на основе деривативных лексических единиц в учебном процессе, а также их применением при разработке учебников, учебных пособий, учебных программ по немецкому языку.

Внедрение результатов исследования. На основе теоретических и практических выводов, рекомендаций и разработок по нашему исследованию:

выводы по практическому использованию лексической деривации в процессе изучения иностранных языков, упорядочению предоставления учащимся имеющихся теоретических знаний о деривации, о системе упражнений для каждой стадии и видах деривации использовались в инновационном проекте I-204-4-5 «Создание и внедрение в учебный процесс виртуальных ресурсов по специальным предметам английского языка на основе информационно-коммуникационных технологий» (справка Самаркандского государственного института иностранных языков №2685/30.0201 от 23 октября 2021 года). В результате, раскрыты теоретические и практические требования и особенности преподавания иностранного языка посредством лексических дериваций, обучение иностранному языку на основе деривативных единиц обогащено эффективными методами, а также, результаты исследования послужили развитию обучения немецкому языку;

научные аспекты, научные, практические и методологические идеи, предложения и рекомендации об актуальных проблемах преподавания немецкого языка посредством лексических дериваций, о способах и значимости повышения эффективности образования использовались в передаче “Til bilgan el biladi”, транслированной в эфире Самаркандской областной телерадиокомпании 3 декабря 2021 года (справка Самаркандской областной телерадиокомпании №01-12/578 от 10 декабря 2021 года). В результате, значимость повышения словарного запаса деривационных выражений была раскрыта для широких масс посредством телевидения, и таким образом, у слушателей усилился интерес к изучению иностранной лексики;

методические и практические предложения и выводы, разработанные при практическом использовании лексической деривации в ходе преподавания немецкого языка в качестве второго иностранного языка использовались в грантовом проекте № 71-07/48 на тему «Издание первой в стране монографии о жизнедеятельности великого учёного-правоведа Имама Али Паздави» (справка Самаркандского областного научно-исследовательского фонда имени Махдumi Азама Дахбеди от 11 января 2022 года). Результаты исследования послужили для методических изучений по теме, создания каталогов, альбомов, базы научно-практических материалов;

выводы и предложения по совершенствованию методического подхода к

выявлению сложностей студентов в процессе изучения лексической деривации немецкого языка, ошибок, допускаемых по морфемному составу слов, и их решению, использовались в практическом проекте ОТ-Аtex-2018-519 на тему «Создание программного обеспечения веб-приложений виртуальных ресурсов на основе компьютерных имитационных моделей» (справка Самаркандского государственного института иностранных языков №2269/30.02.01 от 12 февраля 2022 года). В результате, исправление ошибок, допускаемых студентами в области словообразования, усовершенствовано на основе методического подхода.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования обсуждались на 6 международных и 3 республиканских научно-практических конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликовано 14 научных статей, в том числе, 5 статей в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов докторских диссертаций (из них, 3 статьи в республиканских и 2 – в иностранных научных журналах).

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы и приложений. Основной текст работы составляет 124 страницы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснована актуальность и востребованность темы исследования, показано соответствие исследования основным приоритетным направлениям развития науки и технологий республики, определены цель и задачи, объект и предмет исследования, изложена научная новизна и практические результаты, описаны методы исследования. Приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, а также об апробации.

В первой главе диссертации под названием «**Теоретические основы использования деривативных единиц при преподавании немецкого языка в высших учебных заведениях**» раскрыто понятие деривации, его сущность и содержание, освещена специфика преподавания немецкого языка в качестве второго иностранного языка с использованием лексических дериваций.

На протяжении многих лет вопрос словообразования рассматривался в качестве объекта изучения таких разделов языкознания, как морфемика, лексикология, грамматика. Однако, следует отметить, что, исходя из потребностей сферы образования, эффективное использование способов и средств словообразования в настоящее время стало занимать достойное место в методике преподавания иностранных языков.

Термин «деривация» был введён в языкознание польским лингвистом Е.Куриловичем в 30-е годы прошлого века. Это слово происходит от

латинского “derivato”, и означает «разделение», «разветвление». Иначе говоря, под деривацией понимается отделение или ответвление одного элемента от другого. Следует отметить, что многие лингвисты трактуют лексическую деривацию как синоним словообразования. Однако, лексическая деривация, в отличие от словообразования, проверяет также внутренние отношения морфем, возникающих на уровне образованной структуры (деривата). К примеру, слово Arbeiter (рабочий). Данное слово представляет собой образование в форме производной лексемы, а это, в свою очередь, свидетельствует о том, что оно является продуктом лексической деривации. Если обратить внимание на взаимоотношения морфем, используемых на уровне данного образования, то мы увидим следующее: Arbeit (ish) - объект, -er (-chi)- исполнитель. Однако между объектом и исполнителем никогда не возникнет прямая связь. Поэтому они вступают во взаимоотношения посредством значения движения. Рассмотрим связь между объектом, действием и исполнителем. В процессе деривации на базе определённой структуры-основы происходит возникновение образованной структуры в виде «operand+operator=derivat». Значит, в качестве основы словообразования в лексической деривации использован термин “operand”, средство, формирующее лексическую деривацию обозначено как “operator”, тогда как результат лексической деривации именуется дериватом.

Согласно трактовке учёного-лингвиста А.Рахимова, «...явления, влекущие за собой словообразование, не ограничиваются определённым уровнем языка. Таким образом, посредством глубокого анализа внутренних закономерностей каждого уровня, участвующего в словообразовании, и определения свойственных им общих черт, можно положить конец таким спорным ситуациям»⁷.

С этой точки зрения, исследование специфики процесса словообразования в мировых языках всегда было актуальной темой с точки зрения синхронного и диахронного периода развития данных языков. На первый взгляд, словообразование в языках кажется относительно простым, однако, если рассматривать данное явление с исторической точки зрения, видно, что словообразование – это очень сложный и многогранный процесс.

Явление деривационной разветвлённости слова представляет собой очень сложный и многогранный процесс. Известно, что во многих языках аффиксация широко применяется при словообразовании. Аффиксы подразделяются на префиксы, суффиксы и инфиксы. В словообразовании немецкого языка слова с новым значением образуются в результате присоединения какого-либо префикса, суффикса или обоих к корневой морфеме, относящейся к глаголам, существительным, прилагательным. Например: префикс + корень: **ver+kauf(en) = verkaufen**, корень + суффикс: **schön + heit = die Schönheit**, префикс + корень + суффикс: **unter + such + ung = die Untersuchung**, корень, изменённый на основе соединения префикса и флексии: **vor + wurf = der Vorwurf**. Также, в деривации немецкого языка

⁷ Рахимов А.С. Лексик ва семантик деривация муаммолари. – Т.: Наврӯз, 2011. – 170 б.

могут участвовать несколько префиксов или суффиксов, например: **der Freund + lich + keit = die Freundlichkeit.**

Сложные слова относятся к категории сложных производных слов, например: **Schwarzbrot, Reisekarte, Kinderzimmer Schriftsteller, Krankenpfleger, Wohnungsförderungsgesetz** и др.

Конверсия представляет собой другой продуктивный способ словообразования в немецком языке. Слово «конверсия» имеет латинское происхождение и означает «вращение, изменение». В немецком языке слова, относящиеся к глаголам, принимают грамматическую категорию существительного, и подвергаются конверсии. Например, *schwimmen* (плавать) – *das Schwimmen* (плавание), *schreiben* (писать) – *das Schreiben* (письмо). Прилагательные в некоторых германских языках могут быть подвержены конверсии, и превращаться в существительные, однако, это не свойственно всем германским языкам. К примеру, в английском языке: *The White and the Black* (чёрные и белые), в немецком языке: *krank* (прилагательное) – больной, *der Kranke /die Kranke* (от) – больной, пациент (человек).

В немецком языке можно наблюдать новые деривационные разветвления на основе перехода одной части речи в другую, например: **grün** – зелёный (прилагательное), **das Grün** – зелёный цвет, зелень (существительное); **lachen** – смеяться (глагол), **das Lachen** – смех (существительное); **der Dank** – благодарность (существительное), **dank** – благодаря (предлог) и др.

Сокращённые слова. Посредством сокращения слов и словосочетаний образуются различные аббревиатуры. В частности, в немецком языке это явление называется **Verkürzungen**, то есть, употребление части слова вместо целого слова. Например, в немецком языке: *Die Uni* (*Universität*), *das Lab* (*Laboratorium*), *die Porno* (*Pornographie*), *Prof.* (*Professor*), *das Abi* (*Abitur*), *das Abo* (*Abonement*), *hundertpro* (*hundertprozentig*), *das Rad* (*Fahrrad*), *das Cello* – (*Violoncello*), в английском языке: *ad* (*advertisement*), *disco* (*discotheque*), *fax* (*telefax*), *photo* (*photography*), *exam* (*examination*), *pub* (*public house*), *phone* (*telephone*). Также вместо слова могут употребляться его некоторые слоги: (**A**[us]**zubi**[ldende/r], **Ki**[nder]**ta**[gesstätte]), *Covid-19* – *CoronaVirus in December*, или сокращение образуется при помощи заглавных букв: (**DaF** – *Deutsch als Fremdsprache*, **usw.** – *und so weiter*); встречаются также сокращения терминов (**EU, DVD**); сокращения, оканчивающиеся на гласные “-o” или “-i” (**Profi, Disco**).

Преподавание немецкого языка как второго иностранного в странах мира требует разработки систем, программ, пособий, словарей по различным темам в этой связи. При выборе второго иностранного языка учитываются следующие основные факторы:

- степень распространения и популярности иностранного языка в мире;
- социальный заказ общества;
- региональные условия и потребности;
- обучение специалистов;

- потребность в общении и понимании и наличие интересов у учащихся.

При изучении немецкого языка как второго иностранного следует учитывать следующие факторы:

- психолингвистические закономерности обучения второму иностранному языку;

- дидактико-методические основы обучения второму иностранному языку.

Научные исследования показали, что многоязычное обучение чрезвычайно сложно, а также то, что обучение второму иностранному языку имеет ряд уникальных трудностей, овладение вторым иностранным языком создает как минимум два закона:

а) интерференционные проблемы вызывает не только родной язык, но и первый иностранный язык;

б) кроме того, имеются большие возможности для положительного переноса произносимых мыслей или предложений с одного языка на другой иностранный язык.

Поэтому одним из необходимых требований для достижения эффективности обучения второму иностранному языку является реализация сравнительного подхода.

В процессе изучения немецкого языка как второго иностранного необходимо учитывать, что он имеет свои особенности и сложности:

- уметь выполнять те или иные задания в дополнение к основному учебному материалу;

- уметь работать со словарями и справочниками;

- умение работать с дополнительной литературой, таблицами, статистическими данными и наглядными материалами на иностранном языке.

Сравнение, анализ и обобщение идей помогут учащемуся усвоить материал, связанный с немецкой грамматикой. Учебный процесс должен быть направлен на увеличение словарного запаса. Если учащиеся знают способы словообразования изучаемого языка, процесс овладения вторым иностранным языком может осуществляться более интенсивно.

В ходе изучения языка, на наш взгляд, следует не только проанализировать методику обучения второму языку посредством таких понятий, как условия, цель, содержание обучения, но и подобрать правильный подход к обучению второму иностранному языку, в особенности, необходимо уделить особое внимание практическому применению методов преподавания, подходящих для обучения второму иностранному языку. Многие преподаватели не могут правильно организовать работу над словарными единицами, подходящими для второго иностранного языка, то есть, в данном процессе большинство педагогов ограничиваются только определёнными словарными единицами по теме, и не раскрывают применение таких словарных единиц в речи, а также возможности их сочетания с другими словами.

В целях создания проблемных ситуаций при изучении немецкого языка

в качестве второго иностранного языка, улучшения логического мышления у студентов, на наш взгляд, целесообразно продуктивно использовать деривативные выражения на немецком языке и сопоставлять такие выражения со словарными единицами языка, изучаемого в качестве первого иностранного языка. На основе задачи исследования проводится сравнительный анализ лексических словообразований в немецком и английском языках, сравнительное изучение способов словообразования в разных языках, взгляды на его сущность, а также сложные условия, определяющие особенности лексического словообразования. описаны.

При сравнительном анализе двух языков перед нами стоит лингвистическая и методологическая задача. Задача лингвистического анализа состоит в том, чтобы как можно полнее и глубже охватить общие и различные аспекты языков. Задачей методического анализа является разработка системы упражнений для поэтапного применения материала, полученного в результате лингвистического анализа, в учебном процессе с целью ускорения учебного процесса.

Таблица 1.

Самые продуктивные аффиксы в немецком и английском языках, и их семантика

В немецком языке	В английском языке	Семантическое значение, подразумеваемое аффиксом	Примеры
-er	-er	Аффикс, образующий одушевлённое существительное, обозначающее представителей различных профессий	Arbeit+er=Arbeiter / work+er=worker...
-in	-	Аффикс, образующий одушевлённое существительное, обозначающее представителей профессий женского рода	Lehrer+in=Lehrerin / teacher...
-heit, -keit	-ness	Аффикс, образующий абстрактное существительное из прилагательного	schön+heit=Schönheit / good+ness=goodness...
-schaft	-ship	Аффикс, образующий абстрактное существительное из конкретного существительного	Freund+schaft=Freundschaft / friend+ship=friendship
un-	un-	Приставка с отрицательным значением	un+klar=unklar / un+clear = unclear...
ur-	-	Приставка, подразумевающая связь с далёким прошлым	Urgrossvater, Urgrossmutter, uralt...
-lich,-ig	-ly	Аффиксы, подразумевающие свойство	Glück+lich=glücklich/happy+ly=happyly ...
-ung	-ing	Аффикс, образующий существительное, обозначающее деятельность	Tagung, Sitzung, /meeting...
-ieren	-e	Аффикс, образующий глагол из существительного	reparieren=repair, operieren = operate...

Мы предложили следующие принципы обучения немецкому языку как второму иностранному.

- принцип опоры на родной язык и первый иностранный язык;
- принцип сравнения.

Среди этих принципов особое внимание мы уделили принципу учета родного языка учащихся и первого иностранного языка. Очень важны также приемы сопоставления лексических производных немецкого языка во втором иностранном языке, в которых родной язык английский и немецкий вместе с германским языком.

Исходя из того, что изучение немецкого языка в качестве второго иностранного языка в Узбекистане свойственно для студентов, основной специальностью которых является английский язык, целесообразно сопоставить производные слова английского и немецкого языков, в том числе простые производные слова, образующиеся с помощью аффиксации, в обоих языках.

Например,

в узбекском языке: kitob javoni – словосочетание;

в русском языке: книжная полка – словосочетание;

в немецком языке: Bücherschrank – сложное слово;

в английском языке: bookshelf – сложное слово.

или:

в узбекском языке: kunduzgi nur – словосочетание;

в русском языке: дневной свет – словосочетание;

в немецком языке: Tagelicht – сложное слово;

в английском языке: daylight – сложное слово.

В том числе, суффиксы, образующие существительные в английском и немецком языках, можно сопоставить следующим образом:

Таблица 2.

Суффиксы, образующие существительные в английском и немецком языках

Семантическое значение, подразумеваемое аффиксом	Примеры в английском языке	Примеры в немецком языке
Суффиксы, относящиеся к профессии, политическим взглядам или национальности человека	-ist (specialist, socialist, artist), -an, -ian, -ean, (historian, librarian, Italian, musician, Iranian, European)	-ist (Specialist, Socialist, Artist), -er, -ianer, (Italianer, Musiker, Europeaner)
Суффиксы, подразумевающие какое-либо учение или политическое движение	-ism (capitalism, socialism, heroism)	-ism (Capitalism, Socialism, Heroism)
Суффиксы, подразумевающие род занятий или должность человека	-er, -or, -ee, -eer, -ant, -ent, -ar, -ard, -ier (teacher, driver, inventor, actor, employee, referee, auctioneer, mountaineer, servant, student, beggar, drunkard, financier)	-er, -or, -ant, -ent, (Lehrer, Fahrer, Doktor, Aspirant, Student, Bettler, Säufer)

Суффиксы, подразумевающие результат действий	-ment, -ade (achievement, decade, blockade)	-nis, -ade (Ergebnis, Dekade, Blockade)
Суффиксы, подразумевающие уровень определённого состояния, порядка, отношений	-hood, -ship, -cy, -acy, (brotherhood, childhood, leadership, partnership, policy, accuracy, infancy, supremacy)	-schaft, -heit, -keit, -ei, (Bruderschaft, Kindheit, Partnerschaft, Polizei)
Суффиксы со значением деятельности, состояния, процесса, результата	-age, -ing, -ence, -ance, -ion, -tion, -ition, -ation, -sion, -al (shortage, leakage, marriage, hunting, painting, silence, difference, importance, resistance, collection, dictation, competition, preparation, hesitation, decision, division, removal, arrival, refusal)	-keit, -um, -tum, -ung, -tion (Wichtigkeit, Kollektion, Entscheidung, Entfernung)
Суффиксы, выражающие качество или состояние	-dom, -ness, -ty, -ity, -ancy, -ency, -y (freedom, kingdom, readiness, darkness, kindness, activity, safety, possibility, nationality, brilliancy, constancy, fluency, dependency, perjury, modesty)	-tät, -keit, -schaft (Aktivität, Nationalität, Möglichkeit, Bereitschaft)
Суффиксы, подразумевающие место осуществления действия, состояния или занятия	-ry, -y (bakery, surgery, cookery, factory, laboratory)	-ei, -ium (Bäckerei, Laboratorium)
Суффиксы, обозначающий область науки	ics (physics, politics, mathematics)	-ish, -ik (Spanisch, Englisch, Russisch, Mathematik)
Суффиксы, указывающие на женский пол	-ess, -ette (waitress, actress, poetess, usherette)	-in (Schriftstellerin)
Суффикс, подразумевающий национальность	-ese (Chinese, Japanese)	-e, -er (Uzbeke, Japaner)
Суффиксы, направленные на сокращение или уменьшение значения	-ie, -let (birdie, cloudlet, kingle)	-chen, -lein (Vogelchen, Tishlein)
Суффикс, подразумевающий различные размеры	-th (length, growth, depth)	-e (Grosse)
Суффиксы, образующие различные научные понятия	-ture, -ure, -iure, -sure, -ssure (mixture, failure, measure, pressure)	-e, -er (Mixer, Presse)
Суффиксы, образующие отдельные группы, ассоциации	-ty, -ity, -y (safety, royalty, popularity) [engblog.ru/affixation]	-tät, -at (Popularität, das Diktat, das Konsulat)

Посредством сравнения аффиксов, образующих существительные в английском и немецком языках, в вышеуказанном порядке, студенты хорошо понимают как соответствующие суффиксы в обоих языках, так и роль данных суффиксов, а также улучшают свой словарный запас. Эффективное использование подобных форм презентаций в процессе урока предоставляет студентам возможность не только правильного применения слов и деривативных выражений, образованных путём деривации, но и правильной организации коммуникации в рамках изучаемых иностранных языков.

Во второй главе диссертации под названием «**Лингвометодические свойства использования деривации при преподавании немецкого языка в качестве иностранного языка**» представлена характеристика типологических ошибок, допускаемых студентами при изучении немецкого языка в качестве иностранного языка, а также изложены предложения и рекомендации по тематическому использованию деривационных выражений и практическому применению лексических дериваций при преподавании немецкого языка в качестве второго иностранного языка.

Согласно результатам исследования, выявлено, что узбекские студенты при усвоении морфемики немецкого языка сталкиваются со следующими сложностями:

- разделение производных слов на морфемы;
- неправильное понимание семантического значения предложений, где присутствуют глаголы с отделяемыми и неотделяемыми приставками;
- путаница в отношениях корня и основы в немецком языке;
- затруднения в отличии основообразующего аффикса от суффикса, а префикса – от предлога в немецком языке;
- неспособность различить словообразующие аффиксы, формообразующие аффиксы или связующие элементы.

Следует отметить, что при изучении узбекскими студентами немецкого языка в качестве второго иностранного языка основная проблема связана со структурой и грамматическим строем немецкого языка. На наш взгляд, у большинства студентов внутренняя мотивация к языку пропадает именно по причине сложностей структуры изучаемого языка.

При преподавании на основе коммуникативной методики структура и грамматика изучаемого языка усваивается студентами посредством логического и креативного похода к теме и речевой коммуникации. По этой причине не все студенты полностью понимают сущность специфических структур и грамматики немецкого языка. В результате, они допускают многие типологические ошибки в процессе изучения иностранных языков.

В целях повышения интереса и мотивации узбекских студентов ко второму иностранному языку, доведения их активного словарного запаса до уровня требований B2 при изучении немецкого языка в качестве второго иностранного языка, мы сгруппировали по темам около 1000 деривативных слов, используемых в повседневной жизни, которые были включены в тематический словарный минимум по 19 темам. Тематический подход к

изучению и анализу лексических производных известен всем и широко используется исследователями. Тематическая классификация лексических деривативных в немецком языке очень распространена, и в нашей работе мы сосредоточились на подробной классификации лексических деривативных. Данный словарный минимум состоит из следующих деривативных выражений:

1. Сложные слова - 302;
2. Простые производные слова, образованные на базе словообразующих аффиксов - 297;
3. Сокращённые слова - 42;
4. Дериваты, возникшие в связи с изменением корневого звука (на основе внутренней флексии) – 30;
5. Слова, заимствованные из других языков и подвергнутые деривации в той или иной степени – 53;
6. Синонимы и антонимы, образовавшиеся на основе деривации – 186.

В нашей исследовательской работе мы использовали методические упражнения с опорой на педагогические технологии, построенные на таких интерактивных методах, как «**Case- study, Mind Map, Мозговой штурм**», при усвоении лексических дериваций на базе логического и креативного мышления студентов.

В качестве средства использования лексических дериваций при обучении немецкому языку как второму иностранному была предложена система упражнений, отвечающая следующим требованиям:

- упражнения, направленные на решение конкретной задачи, помогающие формированию лексических производных, связанных с основной целью обучения;

- направлен на поиск решения конкретной задачи при обучении лексическим производным;

- выполнение мероприятий, направленных на увеличение словарного запаса и выбор необходимых материалов;

- соответствие упражнений уровню образованности обучающихся.

В том числе, для закрепления определённого деривационного лексического слоя в процессе занятия студенты были распределены на небольшие группы. Каждой группе было дано задание по созданию речевой ситуации с одним из деривативных выражений. После выполнения данного задания студенты менялись местами, и изучали речевые ситуации, созданные их однокурсниками, а также сопоставляли их со своими мнениями и соображениями. Студентам, изучающим английский язык в качестве основного иностранного языка, было разъяснено, что при словообразовании на основе деривационного разветвления аффиксов семантические особенности аффиксов немецкого языка, в том числе, отделяемые приставки в немецком языке в большинстве случаев вносят частичные изменения в значение слова, и напротив, неотделяемые приставки влекут за собой полное изменение значения слова (например, **kommen** – приходить, **ankommen** –

прибывать, **einkommen** –получать дохож, abkommen –**договориться** и др.). В целях определения уровня знаний студентов об аффиксах немецкого языка, были организованы такие дидактические упражнения, как игра «домино», в совокупности с современными методами обучения.

К примеру, в процессе занятия часто применяется дидактическая игра «Домино». Эту игру можно эффективно использовать в целях закрепления отдельных морфем, а также деривационных разветвлённых лексических единиц в сознании студентов. Данный игровой процесс начинает любой студент либо преподаватель, называющий определённую аффиксальную морфему или записывающий её на доске. Следующий студент соответственно называет или записывает другую морфему, начинающуюся с последней буквы или оканчивающуюся на первую букву предыдущей морфемы, то есть, по правилам игры «Домино», каждый студент должен назвать или записать на доске новую морфему в соответствии с первой или последней буквой предыдущего слова. Игровой процесс выглядит примерно следующим образом (см. таблицу 3):

Таблица 3.

Усвоение аффиксов при помощи игры «домино»

Лицо-исполнитель	Примеры
Преподаватель	+ ab+
1-студент	+ ab+bar+
2-студент	+sua (aus)+ab+bar+
3-студент	+bus (sub)+sua (aus)+ ab+bar+
4-студент	+bus (sub)+sua (aus)+ab+bar+re+
5-студент	+bus (sub)+sua (aus)+ab+bar+re+en+
6-студент...	...

Преимущество данной игры заключается в том, что её можно организовать как в письменной, так и в устной форме. Кроме того, игру можно проводить с двумя студентами (das Partnerspiel) или с небольшой группой, состоящей из двух и более студентов (das Dominospiel in kleinen Gruppen).

Далее остановимся на некоторых сведениях об эффективном использовании в учебном процессе деривативных лексических единиц по теме “Essen und Trinken” (“Еда и напитки”), включённой в учебную программу по изучению немецкого языка в качестве второго иностранного языка для студентов, изучающих английский язык как основной.

По данной теме отмечается, что в словарях немецкого языка слово «картофель» выражается посредством различных деривативных единиц с одинаковым значением на основе внутренних флексий, и эти единицы в настоящее время также применяются в немецком литературном языке. К примеру: Kartoffel, Tüffel, Tüffte⁹.

⁹ Рахманов И.В. и др. Немецко-русский синонимический словарь. –Москва: Русский язык, 1983. 704 с.

По теме “Essen und Trinken” студентам можно дать задание в виде «проблемной ситуации» на различение семантического смысла других деривативных выражений, а именно, таких слов и словосочетаний как «essen, fressen, Hunger haben, hungrig sein, Durst haben, durstig sein, Karotte, Möhre, Mohrrübe, Möhrensaft, Mohrrübensaft». Естественно, многие студенты, основываясь на своём активном словарном запасе, поймут, что эти слова и устойчивые словосочетания являются синонимами, и смогут назвать их общее значение. При этом преподаватель, спрашивая о семантических значениях данных выражений с одинаковым смыслом, причину формальной деривации и употребления словосочетаний именно со вспомогательными глаголами “haben” и “sein”, побуждает студентов к логическому мышлению, а именно к сопоставлению данных словосочетаний на родном языке и на основном изучаемом языке, а именно, на английском. Предположим, что большинство студентов затрудняются ответить на данные вопросы. Значит, студентам следует разъяснить, что такие деривативные единицы не выражают полное сходство значений, а являются семантическими синонимами, глагол “essen” со значением “есть” обладает одинаковой семой в трёх языках, а глагол “fressen” обычно употребляется по отношению к животным, тогда как по отношению к людям он используется в грубом значении «поглощать, пожирать, жадно есть», и в английском языке отсутствует чистый эквивалент данного глагола. Также, слово “Karotte” в немецком языке выражает только понятие «красная морковь», тогда как общее понятие «морковь» именуется существительными “Möhre, Mohrrübe”. В английском языке данные значения обозначаются одним словом “carrot”. В составе устойчивых словосочетаний “Hunger haben, hungrig sein, Durst haben, durstig sein” после существительного всегда используется глагол “haben” (иметь). Напротив, с деривативными прилагательными в форме предикативности используется глагол “sein” (быть) (см.таблицу 4).

Таблица 4.

Деривативные лексические единицы с одинаковым смыслом на тему “Essen”

В немецком языке	В английском языке	В узбекском языке
Essen	eat	Yemoq
Fressen	overeat	yutmoq, og‘zini to‘ldirib ovqatlanmoq, bo‘kib yemoq
Karotte, Möhre, Mohrrübe	carrot	Sabzi
Hunger haben	to have hunger	ochlikka ega bo‘lmoq
hungrig sein	to be hungry	och qolgan bo‘lmoq
Durst haben	to have thirst	chanqoqqa ega bo‘lmoq
durstig sein	to be thirsty	chanqagan bo‘lmoq

В качестве примера приведём тему “Beim Arzt” (У врача). В процессе объяснения студентам данной темы можно выполнить следующие упражнения посредством деривационных выражений:

Упражнение 1: Составление “Wortfamilie” (семья слов) по теме. В целях привлечения внимания студентов и повышения их интереса к теме, целесообразно выполнять данное упражнение со студентами в индивидуальном порядке в начале занятия или, для закрепления знаний студентов – на следующей стадии урока. Преподаватель, исходя из темы “Beim Arzt”, записывает на доске какое-либо общее понятие, например, “krank” (больной) уки “gesund” (здоровый), и даёт студентам задание на составление ряда однокоренных слов с данными лексемами в течение пяти минут. При этом, от студентов требуется задействование способностей творческого и логического мышления для эффективного использования способов словообразования на немецком языке. К примеру, студенты могут найти следующие однокоренные слова к лексеме “krank”:

krank – der Kranke, die Kranke, erkranken, krank schreiben, Krankheit, Krankenhaus, Krankenschwester, Krankschein, Krankenversicherung, Krankenpfleger va boshqalar.

Тот, кто найдёт больше всего однокоренных слов за пять минут, считается победителем в данном упражнении.

Следует отметить, что данное упражнение можно предоставить студентам как в качестве индивидуального задания, так и с разделением студентов на две небольшие группы. В последнем случае, преподаватель даёт одной группе задание на составление семьи слов с лексемой “krank”, а другой группе – на составление семьи слов с лексемой “gesund”. После завершения группами студентов данного задания, они меняются местами, и таким образом можно проанализировать их ошибки и недостатки.

В процессе объяснения студентам темы “Beim Arzt” целесообразно дать студентам задание «Кто назовёт больше наименований врачебных специальностей?». При помощи такого задания студенты будут продуктивно использовать в своей речи аффиксы, образующие существительные в немецком языке. В ходе выполнения такого упражнения преподаватель может записать на доске аффиксы, образующие существительные в немецком языке. Важный аспект данного упражнения заключается в том, что его можно выполнять как в устной, так и в письменной форме. Также, в этом упражнении для помощи студентам преподаватель может разъяснить слова, образующиеся при помощи специальных аффиксов в немецком языке.

К примеру,

Wenn man Zahnschmerzen hat, geht man zum... (*Zahnarzt, Dentist, Stomatologe*)...

Wenn man innere Krankheiten hat, geht man zum (*Therapeut, Internist*)...

В ходе выполнения данного упражнения студенты не только узнают наименования врачебных специальностей, но и будут иметь точное представление об их профессиональной деятельности.

Также, в процессе урока можно эффективно использовать деривацию

слов-сокращений. Например, при объяснении лексических единиц по теме „Transport“ преподаватель записывает на доске несколько слов-сокращений и спрашивает у студентов, что означают эти слова.

S-Bahn –... U-Bahn –... D-Zug –... E-Zug –... LKW –...PKW –

Такое задание можно дать студентам и иным способом, к примеру, задать вопрос “Welche Arten von Zügen kennen Sie?” («Какие виды поездов вы знаете?»). Так студенты постараются разграничить виды поездов при помощи логического мышления.

Мы считаем, что задания для студентов на составление семьи слов при помощи деривативных единиц также дадут свой эффект. Сначала студентам демонстрируется образование семьи слов на немецком языке от одной корневой морфемы при помощи соответствующей таблицы. Например, студентам можно дать задание на составление семьи слов от корня глагола „kaufen“– «покупать». Студенты образуют новые слова посредством прибавления аффиксов и префиксов к основе корня „kauf“. К примеру, из основы „kauf“ при помощи лексемы „preis“– «цена» можно создать новое слово - „Kaufpreis“ – «покупная цена». При помощи прибавления слов „Mann“, „Laden“, „Haus“ образуются новые лексемы „Kaufmann“ – «купец, продавец», „Kaufladen“, „Kaufhaus“, «магазин», «универмаг». Посредством прибавления префиксов Ver-, ein- и аффиксов -er, -lich можно образовать такие новые слова, как Verkäufer, Einkauf, Käufer, kauflich, verkaufen, einkaufen.



Рис.1. Создание семейств слов использованием деривативных единичиц

С методической точки зрения, для дальнейшего развития устной и

письменной речи студентов при помощи упражнений, направленных на определённую цель, для преподавателя немецкого языка важно уметь продуктивно использовать способы словообразования на этом языке.

В третьей главе диссертации под названием **«Организация и проведение экспериментальных работ по исследованию»** освещены стадии организации экспериментальных работ и их результаты.

Исходя из поставленных перед нами целей, проведённые нами экспериментальные работы организованы в трёх стадиях: определяющая (2019 г.), формирующая (2020 г.) и обосновывающая (2021 г.). Экспериментальная работа проводилась среди студентов направления образования «Иностранный язык и литература (английский язык)» вузов СамГУ, КарГУ и БухГУ, изучающих немецкий язык в качестве второго иностранного языка.

Первая определяющая стадия экспериментальных работ проводилась в 2019-2020 учебном году. На этой стадии мы сочли нужным получить точную информацию о том, насколько студенты высших учебных заведений знакомы с понятием деривации, могут ли они различать способы словообразования, и на каком уровне они могут использовать способы словообразования в своей речевой деятельности. Для осуществления данной цели мы провели опрос из десяти пунктов среди 130 студентов СамГУ, 96 студентов СамГИИЯ, 118 студентов СамГАСИ, 120 студентов БухГУ, 80 студентов КарГУ. В данном опросе участвовали 544 студента. Опираясь на результаты данного опроса, мы поняли, что студенты обладают слабыми знаниями в области деривации, и они практически не знакомы с правилами словообразования на изучаемых иностранных языках.

Экспериментальные работы на формирующей стадии организованы в СамГУ, КарГУ и БухГУ. Таким образом, выявлен уровень усвоения немецкого языка студентами, изучающими данный язык как второй иностранный.

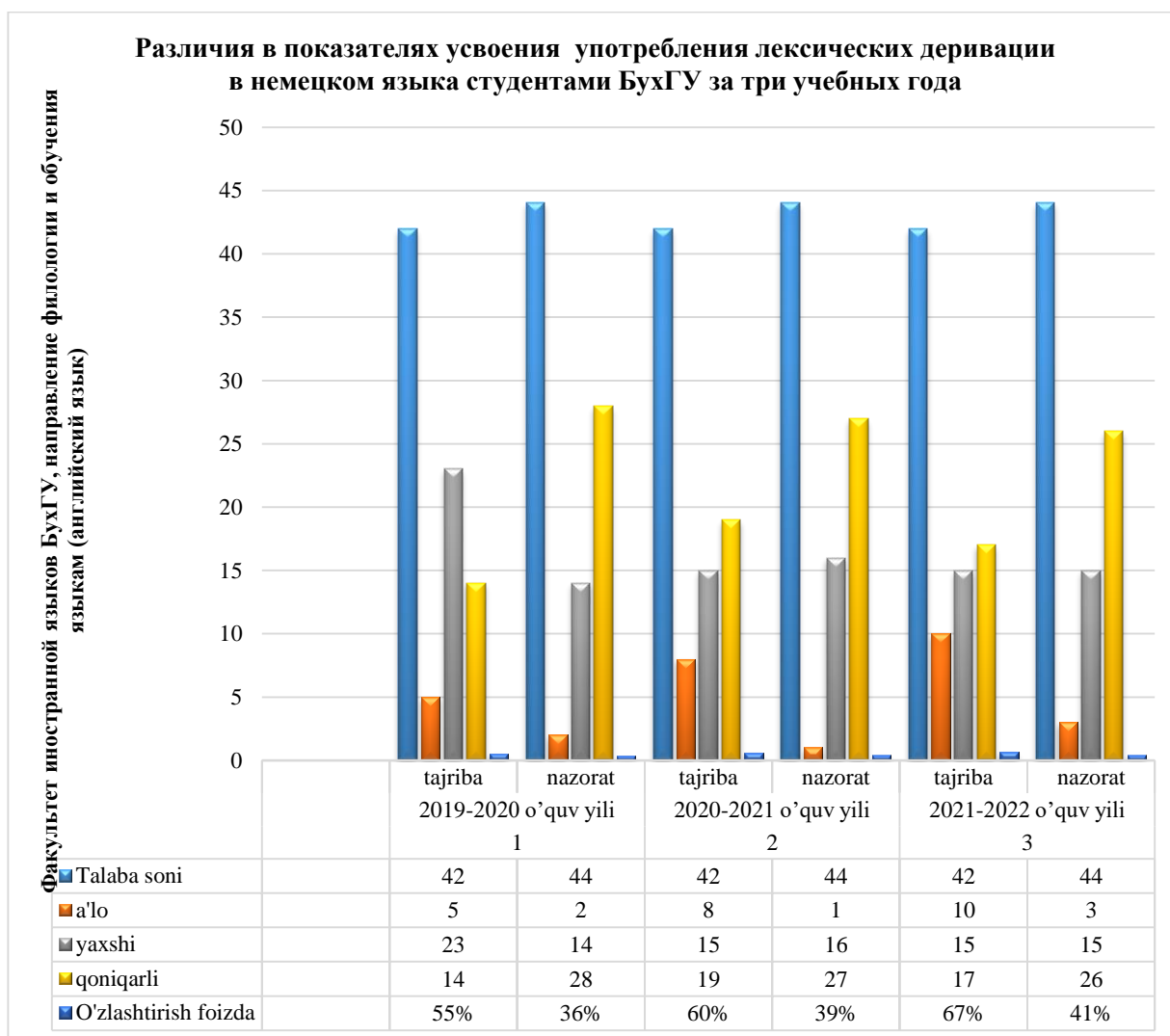
Получены следующие общие результаты второй стадии экспериментальных работ:

В 2019-2020 учебном году выявлены следующие общие показатели успеваемости студентов из экспериментальной группы по предмету «Немецкий язык»: 13 оценок «отлично», 51 – «хорошо», и 74 – «удовлетворительно» (средняя успеваемость студентов – 71,16%), общие показатели успеваемости в 2020-2021 учебном году: 14 оценок «отлично», 63 – «хорошо» и 61 – «удовлетворительно» (средняя успеваемость студентов – 73,19%).

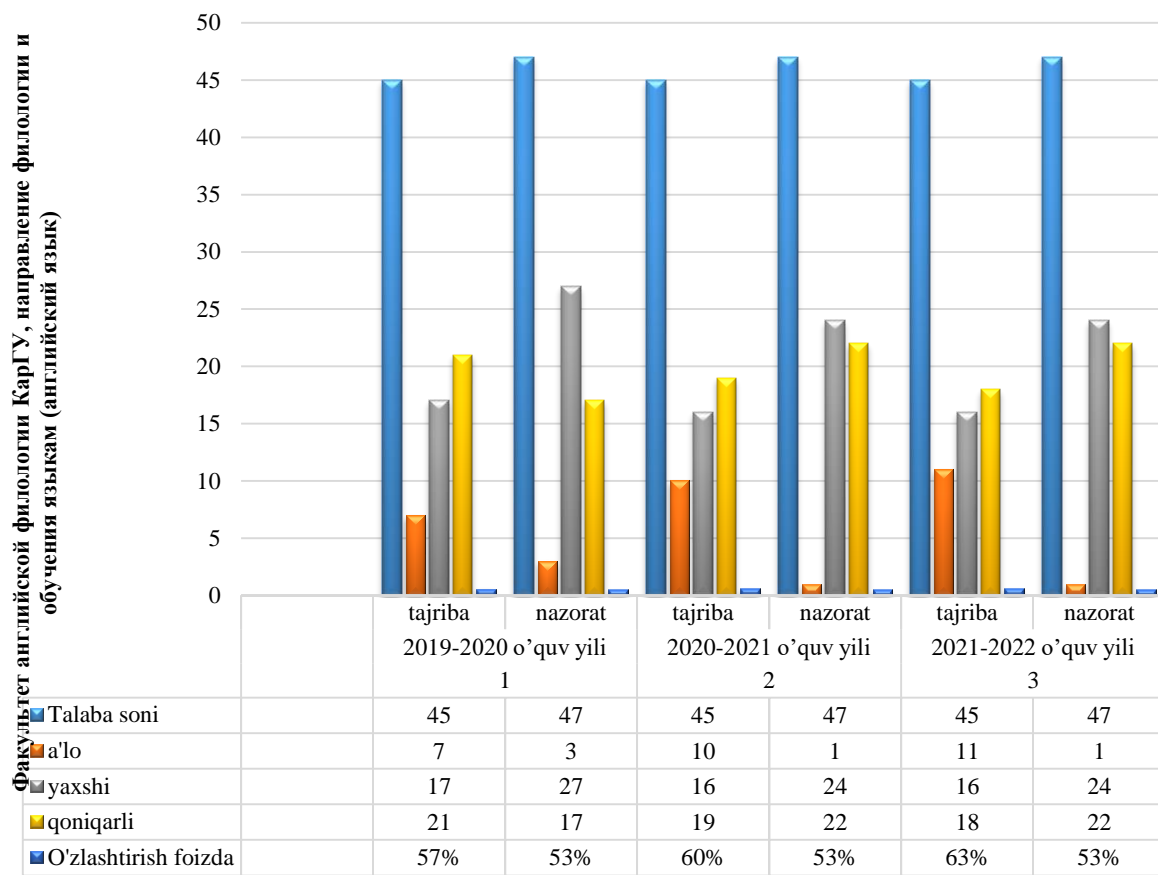
На второй стадии исследования, при помощи лексических дериваций, в результате преподавания немецкого языка студентам, по итогам второй стадии экспериментальных работ выявлено, что общий показатель успеваемости по предмету «Немецкий язык» у студентов из экспериментальной и контрольной групп в 2019-2020 и 2020-2021 учебных

годах снизился на 3,1 % в контрольных группах, и увеличился на +13 % в экспериментальных группах. Значит, согласно результатам второй стадии, разница между уровнем усвоения немецкого языка в экспериментальной и контрольной группах составила “12 %”.

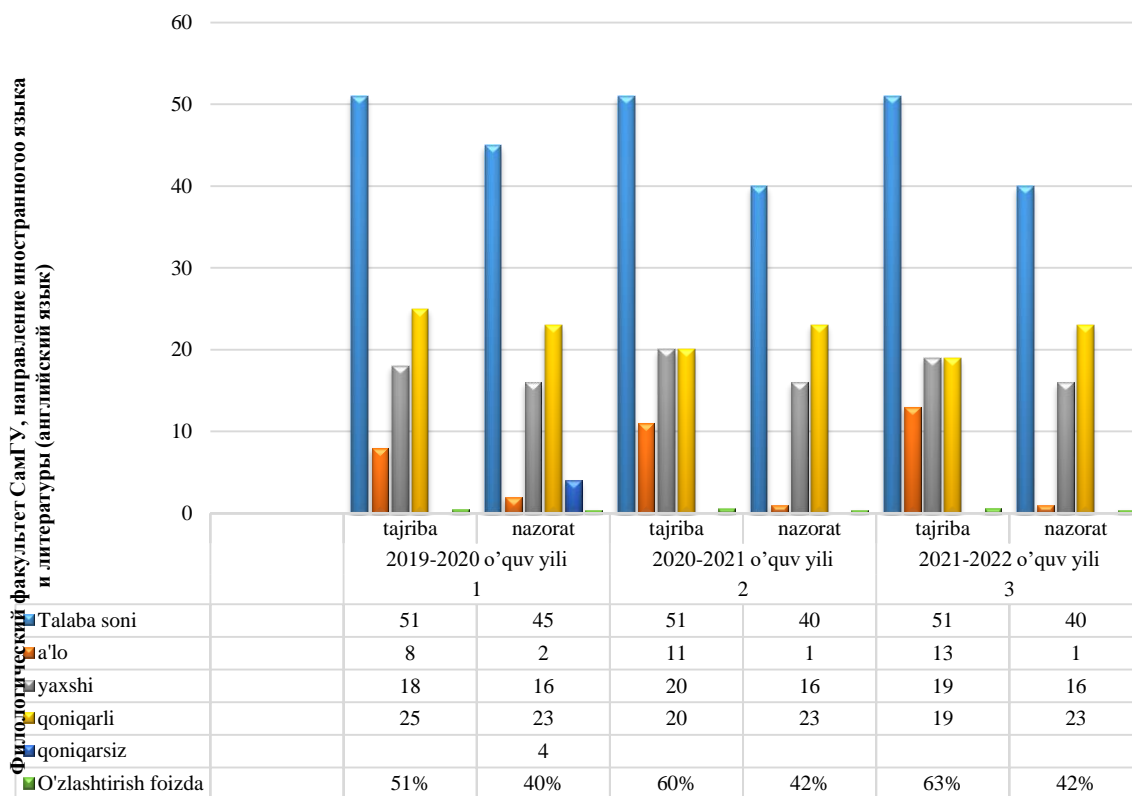
В обосновывающей стадии экспериментальных работ в 2020-2021 учебном году, в экспериментальной группе участвовал 51 студент, и в контрольной группе – 40 студентов СамГУ, в экспериментальной группе – 45 студентов, и в контрольной группе – 47 студентов КарГУ, в экспериментальной группе – 42 студента и в контрольной группе – 44 студента БухГУ (итого в экспериментальных группах 138 студентов, а в контрольных группах – 136 студентов). На данной стадии, согласно требованиям CEFR, выявлено, что активный словарный запас по немецкому языку в качестве второго иностранного языка у студентов, основной специальностью которых является английский язык, формируется не только посредством усвоения немецкого языка, но и при помощи лексических дериваций. Общие результаты третьей стадии экспериментальных работ представлены в следующем виде:



**Различия в показателях усвоения употребления лексических деривации
в немецком языке студентами КарГУ за три учебных года**



**Различия в показателях усвоения употребления лексических деривации в
немецком языке студентами СамГУ за три учебных года**



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. При обучении студентов составу слов и их лексико-грамматическим свойствам в немецком языке особую значимость имеет тот факт, что отношения корня и основы в данном языке издревле состояли из трёх морфем, а именно, корня, основообразующего суффикса и суффикса. В большинстве слов основообразующие суффиксы впоследствии присоединялись к корню в качестве аффиксальной морфемы или формообразующего суффикса.

2. При преподавании современного немецкого языка в качестве второго иностранного языка следует объяснить, что аффиксальные морфемы могут присоединяться как до корневой морфемы, так и после неё. В определённой степени обогащены взгляды на изменения корня на основе внутренних флексий (Ablaut, Umlaut, Brechung).

3. Обоснована значимость продуктивного использования лингвометодических свойств использования деривации при преподавании немецкого языка в качестве второго иностранного языка, современного подхода к обучению немецкому языку в вузах, избегания типологических ошибок, допускаемых узбекскими студентами в процессе изучения методов словообразования немецкого языка, а также деривационных выражений при преподавании студентам немецкого языка в качестве второго иностранного языка.

4. Следует уделять особое внимание организации обучения иностранным языкам на основе современных требований и потребностей, современных методов преподавания иностранных языков, сложностям, возникающим в процессе изучения второго иностранного языка для узбекских студентов, и способам их устранения.

5. Даны рекомендации по повышению мотивации студентов, усилению их интереса, в процессе преподавания немецкого языка в качестве второго иностранного языка, указана необходимость продуктивного использования видов словообразования на занятиях по немецкому языку.

6. Разработана система упражнений, способствующих улучшению качества преподавания немецкого языка, для практического использования в процессе занятий, в целях усвоения тематического словарного минимума с разделением слов немецкого языка на темы, необходимые для социальной жизни, с учётом их деривационной структуры, а также практического использования сложных слов с лексической деривацией, выраженных на основе данного словарного минимума, в учебном процессе.

7. Определены показатели теоретического и практического усвоения студентами словообразования немецкого языка на основе результатов эксперимента, проведённого в 2019-2021 гг. В ходе анализа результатов эксперимента доказана эффективность усвоения немецкого языка студентами из экспериментальной и контрольной групп посредством словообразования на основе математико-статистических методов и сопоставительных таблиц.

8. Гипотезой педагогического исследования является доказательство эффективности результатов экспериментальных групп посредством сопоставления результатов, полученных на основе созданного методического обеспечения и усовершенствованных методических материалов в экспериментальной группе, и результатов, полученных на основе традиционной методики в контрольной группе.

9. На основе результатов эксперимента, посредством математико-статистических методов доказано, что среднее значение баллов экспериментальной группы на 12 процентов выше, чем в контрольной группе, что свидетельствует об эффективности проведённого эксперимента.

**SCIENTIFIC COUNCIL PhD.03/30.12.2019.Fil/Ped.83.01. ON AWARD OF
SCIENTIFIC DEGREE AT SAMARKAND STATE INSTITUTE OF
FOREIGN LANGUAGES**

SAMARKAND STATE INSTITUTE OF FOREIGN LANGUAGES

ABDURAKHMANOV SIROJIDDIN MUMINKULOVICH

**THE USE OF LEXICAL DERIVATION IN TEACHING GERMAN AS A
SECOND FOREIGN LANGUAGE**

13.00.02 – Theory and methods of training and education (German language)

ABSTRACT

of the dissertation of the doctor of philosophy (PhD) on pedagogical sciences

The theme of the dissertation of the Doctor of Philosophy (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission of the Cabinet of Ministry of the Remassive of Uzbekistan under the number B2020.2.PhD/Ped 1555.

The dissertation has been performed at the Samarkand State Institute of Foreign Languages.

The author's abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian and English) (resume)) has been uploaded to the website of the Scientific Council at ([http:// www. samdchti.uz](http://www.samdchti.uz)) and informative and educational portal "ZiyonET" at (www.ziyonet.uz).

Scientific supervisor: **Nazarov Pulat Djuramurodovich**
Candidate of Pedagogical Sciences, Docent

Official opponents: **Makhmudova Muyassar Makhmudovna**
Doktor of Pedagogical Sciences, Professor
Saydaliyev Saydumar Saydaliyevich
Candidate of Pedagogical Sciences, Professor

Leading organization: **Uzbekistan State World Languages University**

The defense of the thesis will take place "7" aprel 2023 at 10⁰⁰ hours at a meeting of the Scientific Council PhD.03/30.2019. Fil/Ped.83.04 at the Samarkand State Institute of Foreign Languages. Address: 140104, Uzbekistan, Samarqand city, Bo'stonsaroy street, 93. Tel: (998366) 238-29-37; Fax: (998366) 210-00-18; E-mail: info@samdchti.uz.

The thesis can be found in the Information Resource Center of the Samarkand State Institute of Foreign Languages (registered under № 61435. Address: 140104, Samarkand city, Bo'stonsaroy street, 93. Tel: (998366) 238-29-37; Faks: (998366) 210-00-18;

Abstract of dissertation is on "25" march 2023.
(mailing report register № "65" on "24" march 2023)



L.M.Tukhtasinov
Chairman of the Scientific Council
Awarding scientific degree, Doctor of
Pedagogical sciences, Professor

G.K.Mirsanov
Scientific Secretary of the Scientific
Council awarding scientific degree,
Doctor of philological sciences,
Associate Professor

Sh.S.Safarov
Chairman of the Scientific Seminar at the
Scientific Council for the awarding
Scientific degree, Doctor of Philological
sciences, Professor

INTRODUCTION

(Abstract of the dissertation of Doctor of Philosophy (PhD))

The aim of the research is to develop proposals and recommendations on the use of lexical derivations in teaching students German as a second foreign language.

The object of research is the process of increasing students' vocabulary in German through lexical derivations in the teaching of German as a second foreign language in higher educational institutions.

The scientific novelty of the research is:

the dictionary and grammatical properties of lexical derivatives formed with the help of such forms of word formation as affixation, conversion, composite and abbreviation are proved in the process of teaching German as a second foreign language in higher educational institutions, based on the mechanism of distinction, comparison, correct choice and application in according to the speech situation;

the linguodidactic and informational and methodological support based on didactic exercises and tasks that encourage creative and critical thinking is improved by comparing such word-forming lexical units in German as prefix (bekommen...), suffix (Arbeiter...), circumfix (verständlich...), confix (Kindergarten...), unique morphemes (Brautigam...), as well as word-formation phenomena such as compound words (Schul+tasche...), transition from one part of speech to another (weinen – das Weinen...), abbreviations (U-bahn...);

the tasks aimed at identifying and eliminating the difficulties that students face in the process of studying the lexical derivatives of the German language (for example, the use of the derivational suffix “-er” as a derivational and formative suffix as well as connecting element), as well as errors observed in the assimilation of the composition of words (for example, in German umlaut affixes (Militär, Frisör - Militär, Frisor)) were developed;

about 1000 lexical derivatives grouped by topic, which are often used in everyday life and contribute to the increase in the active vocabulary of students were formed using the types of word formation in the German language (affixation, conversion, composite and abbreviation), an increase in the vocabulary of students with the help of lexical derivations has been proved.

Implementation of research results. Based on the theoretical and practical conclusions, recommendations and developments developed in our research work:

practical application of lexical derivations in the process of teaching a foreign language, the transfer of existing theoretical knowledge on derivations in a step-by-step manner, the system of exercises for each stage and the types of derivations. Used in the innovative project No. 204-4-5 "Creation of virtual resources on the basis of information and communication technologies from English specialties and their introduction into the educational process" (reference No. 2685 / 30.0201 of the Samarkand State Institute of Foreign Languages of October 23, 2021). As a result, the theoretical and practical requirements and features of foreign language teaching through lexical derivations were revealed, enriched with effective teaching methods in foreign language teaching based on derivative units, and

contributed to the development of foreign language teaching, especially German;

current issues of teaching the German language through lexical derivations and ways and importance of increasing the effectiveness of education from the scientific aspects and scientific, practical and methodological ideas, proposals and recommendations (reference No. 01-12 / 578 of the Samarkand regional television and radio company of December 10, 2021). As a result, the importance of derivative expressions in increasing vocabulary was promoted to the general public through television, thereby increasing the audience's interest in learning the richness of a foreign language vocabulary;

from the methodological and practical suggestions and conclusions developed in connection with the practical use of lexical derivations in teaching German as a second foreign language, "On the life and activity of the great jurist Imam Ali Pazdavi" of the Makhdumi Azam Dahbedi Scientific Research Fund of Samarkand region No. 71-07/48 was used in the grant project on the topic of publishing the first monographic book in our country" (reference letter of the Makhdumi Azam Dahbedi Scientific Research Fund of Samarkand region of January 11, 2022). As a result, it served as an important source in methodical research on the subject, creating catalogs, albums, scientific-practical materials base;

the conclusions and suggestions regarding the difficulties encountered by students in the process of learning lexical derivations in the German language, the errors they make in terms of the morpheme composition of words and the improvement of their solution based on a methodological approach -519 was used in the practical project on the topic OT-Atex-2018 of the Samarkand State Institute of Foreign Languages from "Creation of virtual resources web application software based on computer simulation models" (reference No. 2269/30.02.01 of the Samarkand State Institute of Foreign Languages of February 12, 2022). As a result, the solution to the mistakes made by students in word formation has been improved based on a methodical approach.

The structure and scope of the dissertation. The dissertation consists of an introduction, three chapters, a conclusion, list of used literature and appendices. The volume of dissertation is 124 pages.

E'LON QILINGAN ISHLAR RO'YXATI
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I bo'lim (I часть; I part)

1. Абдурахманов С.М. Чет тилларни ўрганишда лексик деривациялардан фойдаланиш // Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси. -Хива, (№ 12) 2020.-Б.171-173. (13.00.00. №21).

2. Абдурахманов С.М. Немис тилида ясама сўзлар деривациясига доир баъзи мулоҳазалар // Замонавий лингвистик тадқиқотлар: хорижий тажриба, истиқболи изланишлар ва тилларни ўқитишнинг инновацион усуллари. Халқаро илмий-амалий конференцияси материаллари.-Самарқанд, 2020. Б.57-58.

3. Абдурахманов С.М. Немис тилидан ўзбек тилига ўзлашган лексик бирликларнинг деривацион таркиби // Маданиятлараро мулоқот Ўзбекистон туризми нигоҳида: тажриба долзарб муаммолари ва истиқболлари.Халқаро илмий-амалий конференция. –Самарқанд, 2020.-Б.92-93.

4. Абдурахманов С.М. Немис тилидаги феъл бошқарувини талабаларга дериватив ифодалар орқали тушинтириш // СамДУ илмий ахборотномаси. Самарқанд,2021. № 2(126). –Б. 78-81. (13.00.00. №7)

5. Абдурахманов С.М. Organizing foreign language teaching through lexic derivations // Замонавий фан, таълим ва тарбиянинг долзарб муаммолари, электрон илмий журнал тўплами. Урганч,2021.8/2. –Б.8-12. (13.00.00. №24).

6. Абдурахманов С.М. Die Rolle der lexikalischen Derivation im deutschen Unterricht als zweite Fremdsprache // International Scientific Journal „Berlin Studies Transnational Journal of science and humanities“ Germaniy, Vol.1(2021).- 128-134 S. (13.00.00. №7).

7. Абдурахманов С.М. The role of derivative words in the teaching of German as a second foreign language // Results of modern scientific research and development, international scientific and current research conferences. At North Carolina, USA. 2021.-42-45p.

8. Абдурахманов С.М. Немис тили сўз ясалишида деривация ходисасининг лингвистик талқини // Филологиянинг долзарб муаммолари. Республика илмий-амалий конференцияси. –Самарқанд, 2021.–Б. 100-104.

9. Абдурахманов С.М. Немис тилини ўқитишда ясама сўз деривацияларидан фойдаланиш // Замонавий тилшунослик ва деривацион қонуниятлар. Республика илмий-амалий конференция. Самарқанд, 2021. –Б. 75-78.

10. Абдурахманов С. М. Немис тили дарсларида лексик деривацияларни ўргатишда дидактик ўйинлардан фойдаланиш //Conference on innovation in the modern education system. Washington, USA 2022.-318-322p.

11. Абдурахманов С.М. Linguistik and Methodological Study of Lexical Derivations in German Languages // Eurasian Research Bulletin. IF- 7,995–Vol. 6. – Belgium, 2022. -98-102.

II bo‘lim (II часть; II part)

12. Абдурахманов С.М. Немис тилида кўшма сўзлар деривацияси // Замоनावий лингвистик тадқиқотлар: хорижий тажриба, истиқболи изланишлар ва тилларни ўқитишнинг инновацион усуллари. Халқаро илмий-амалий конференцияси материаллари. СамДЧТИ.2020. Б.62-63.

13. Абдурахманов С.М. Немис тилида лексик деривацияларнинг сўз бойлиги яратишда тутган ўрни // Тил ўқитишда ва ўрганишда XXI аср кўникмалари. Халқаро илмий-амалий конференция. ЖизДПИ: 2020.-Б. 181-183.

14. Абдурахманов С.М. Лексик деривациялар орқали чет тилини ўқитишда ноънанавий усуллардан фойдаланиш // Роман-герман филологиясининг долзарб муаммолари. Халқаро илмий-амалий конференция. Самарқанд, 2021.-Б 229-231.

Avtoreferat Samarqand davlat chet tillar instituti "Xorijiy filologiya" jurnali tahririyatida tahrirdan o'tkazilib, o'zbek, rus va ingliz tillaridagi ma'mlari o'zaro muvofiqlashtirildi (23.03.2023).



Bosmaxona litsenziyasi:



4268

2023-yil 24-martda bosishga ruxsat etildi.
Ofset bosma qog'oz. Qog'oz bichimi 60x84^{1/16}.
"Times" garnituras. Ofset bosma usuli.
Hisob-nashriyot t.: 3,6. Shartli b.t. 3,4.
Adadi 100 nusxa. Buyurtma № 24/03.

SamDChTI nashr-matbaa markazida chop etildi.
Manzil: Samarqand sh., Bo'stonsaroy ko'chasi, 93.